

TAURUS 1-2-3-4

- | | |
|---|--|
| (D) Pneumatisch-hydraulische Blindnietgeräte
Betriebsanleitung | (S) Pneumatisk-hydrauliske blindnitverktøy
Bruksanvisning |
| (GB) Pneumatic-hydraulic Riveting Tools
Operating instructions | (N) Pneumatisk-hydrauliske blindnagleverktøy
Bruksanvisning |
| (F) Pistolets à riveter oléo-pneumatiques
Mode d'emploi | (FIN) Pneumaattis-hydrauliset sokkoniihtauspistoolit
Käyttöohje |
| (E) Remachadoras neumático-hidráulicas para remaches ciegos
Manual de instrucciones | (P) Pistolas pneumático-hidráulicas para rebitagem
Manual de instruções |
| (I) Rivettatrice Oleopneumatica
Istruzioni per l'uso | (PL) Nitownice pneumatyczno-hydrauliczne
Instrukcja Obsługi |
| (NL) Pneumatisch-hydraulische blindklinkpistolen
Bedienings- en onderhouds Handleiding | (H) Pneumatikus-hidraulikus vakszegecs-anya pisztolyok
Felhasználói Kézikönyv |
| (DK) Pneumatisk-hydraulisk blindnittepistol
Betjeningsvejledning | (CZ) Pneumaticko-hydraulická pistole pro slepé nýtování
Návod k použití |

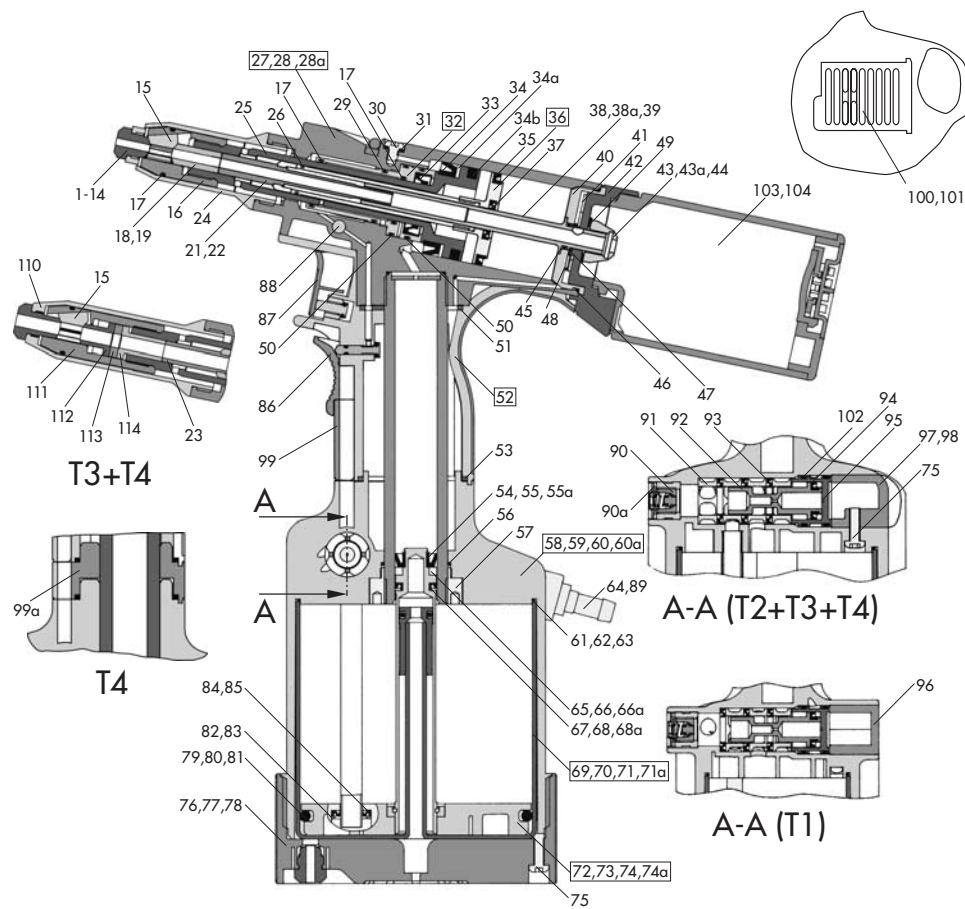


GESIPA Blindniettechnik GmbH
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf
Telefon 06105/962-0
Telefax 06105/962-287
Internet <http://www.gesipa.com>
E-Mail info@gesipa.com

GESIPA®
Blindniettechnik GmbH

(D)	Seite	5 - 10	Zum Lesen der Bedienungsanleitung bitte die erste Umschlagseite herausklappen.
(GB)	Page	11 - 16	When reading these instructions, please open the first cover leaf.
(F)	Page	17 - 22	Mode d'emploi: déplier la première page de couverture.
(E)	Página	23 - 28	Para leer las instrucciones de manejo, desdoblar la primera página de la cubierta.
(I)	Pagina	29 - 34	Per leggere le istruzioni d'uso aprire la prima pagina.
(NL)	Bladzijde	35 - 40	Voor het lezen van de gebruiksaanwijzing deze bladzijde openslaan.
(DK)	Side	41 - 46	Slå den første side ud for bedre at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen.
(S)	Sida	47 - 52	Vid läsning af bruksanvisning skall första sista omslags sidorna vikas ut.
(N)	Side	53 - 58	Vennligst les forsiden først for å få en bedre rettledning og forståelse av bruksanvisningen.
(FIN)	Sivu	59 - 64	Lukiessasi täti käyttöohjetta käännä etummainen kuvasivu esiin.
(P)	Página	65 - 70	Para ler as instruções de uso, favor abrir a folha no verso da capa.
(PL)	Strona	71 - 76	Aby przeczytać instrukcję obsługi proszę rozłożyć pierwszą stronę okładki.
(H)	Oldal	77 - 82	A kezelési útmutató elolvasásához kérjük nyissa fel az alsó borítótoldalt.
(CZ)	Strana	83 - 88	Při čtení návodu první stranu otočit.

TAURUS 1-2-3-4



(D) Ersatzteile	(NL) Onderdelen	(P) Peças sobressalentes
(GB) Spare Parts	(DK) Reservedele	(PL) Części zamienne
(F) Pièces détachées	(S) Reservdelsar	(H) Alkatrészek
(E) Piezas de recambio	(N) Reservedeler	(CZ) Náhradní díly
(I) Lista dei pezzi di ricambio	(FIN) Varaosaluettelo	

TAURUS 1 = T1			TAURUS 2 = T2			TAURUS 3 = T3				
1		725 2075		39	T3,T4	758 1165		74	T3	758 1130
2		725 1583		40		756 1113		74a	T4	759 1005
3		725 2040		41		756 1857		75		725 2032
4		725 2059		42		756 1849		76	T1	756 1059
5		725 2067		43a	T1	757 1349		77	T2	757 1011
6		725 2083		43	T2	756 1121		78	T3,T4	758 1011
7		725 2560		44	T3,T4	758 1018		79	• T1	756 1806
8		724 3065		45		756 1083		80	• T2	757 1151
9		725 2202		46		756 1091		81	• T3,T4	758 1173
10		725 2210		47		770 2426		82	T1	7561792
11		725 2229		48		756 1865		83	T2,T3,T4	757 1143
12		725 2237		49		757 1224		84	T1	756 1784
13		725 2250		50	•	715 8688		85	T2,T3,T4	756 1431
14		724 3146		51	•	756 1016		86		756 1539
15	•	756 1172		52		756 2098		87		756 1520
16	• T1,T2	756 1180		53	•	756 1024		88		756 2071
17	•	756 1199		54	• T1	756 1776		89		756 1970
18	T1	756 1164		55	• T2,T3	757 1216		90a		756 1030
19	T2	757 1046		55a	• T4	759 1014		90		756 2136
21	T1	756 1156		56		756 1032		91		756 1628
22	T2	757 1038		57		756 1040		92		756 1660
23	T3,T4	758 1025		58	T1	756 2101		93		756 1601
24	T1,T2	756 1202		59	T2	757 1240		94		756 2012
25		756 1377		60	T3	758 1114		95		756 1687
26		756 1997		60a	T4	759 1003		96	T1	756 1636
27	T1	756 2047		61	T1	756 2039		97	T2	757 1070
28	T2,T3	757 1232		62	T2	757 1194		98	T3,T4	758 1068
28a	T4	759 1002		63	T3,T4	758 1157		99		756 2160
29	•	756 1342		64		756 1938		99a	T4	759 1001
30		756 1229		65	• T1	756 1768		100	T2	757 1348
31		756 1261		66	• T2,T3	757 1127		101	T3,T4	758 1211
32		756 2055		66a	• T4	759 1013		102		756 2209
33	•	756 1369		67	• T1	756 1741		103	T1,T2	756 2020
34a	•	756 1034		68	• T2,T3	756 1989		104	T3,T4	758 1238
34b	•	756 1031		68a	• T4	7562012		110	T3,T4	759 1010
34	•	756 1385		69	T1	756 2152		111	T3,T4	759 1009
35	•	756 1393		70	T2	757 1275		112	T3,T4	759 1007
36		756 2063		71	T3	758 1149		113	T3,T4	759 1004
37		756 1431		71a	T4	759 1006		114	T3,T4	759 1008
38a	T1	757 1352		72	T1	756 2144				
38	T2	756 1075		73	T2	757 1267				

Ⓓ

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2. Sicherheitshinweise	6
3. Arbeitsbereiche	6
4. Technische Daten	6
5. Ausrüstung/Zubehör	7
6. Mundstücks-Zuordnung	7
7. Inbetriebnahme	
7.1 Auffangbehälter aufsetzen	8
7.2 Auswahl und Wechsel des Mundstücks	8
7.3 Setzen eines Blindnietes	8
7.4 Ansaugen und Halten eines Blindnietes	8
7.5 Entleerung des Auffangbehälters	8
8. Wartung und Pflege	
8.1 Futterbacken ölen	8
8.2 Futterbacken wechseln	8
8.3 Hydrauliköl nachfüllen	8
8.4 Lagerung	9
9. Reparatur	9
10. Behebung von Störungen	
10.1 Blindniet wird nicht gesetzt	9
10.2 Restdorn wird nicht abgesaugt	9
11. Garantie	9
12. CE Konformitätserklärung	10

(D)

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Nietgerät darf nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, zum Setzen von Blindnieten verwendet werden.

Die Sicherheitshinweise sind einzuhalten!

2. Sicherheitshinweise

- Das Nietgerät ist ausschließlich zum Setzen von Blindnieten zu verwenden.
- Überlasten Sie das Nietgerät nicht, arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.
- Nicht ohne Fügegut nieten. Der Blindniet kann vom Nietgerät wegspringen. Nietgeräte nie gegen sich oder andere Personen richten.
- Der Auffangbehälter für Restdorne muß beim Betrieb des Nietgerätes stets aufgeschraubt sein.
- Der Auffangbehälter ist rechtzeitig zu entleeren; Überfüllung führt zu Störungen am Nietgerät.
- Das Nietgerät darf nicht als Schlagwerkzeug benutzt werden.
- Druckluftanschlußleitungen regelmäßig auf Festsitz und Dichtheit kontrollieren.
- Bei Wartungsarbeiten am Nietgerät und bei Nichtgebrauch ist das Gerät immer vom Druckluftnetz zu trennen.
- Beim Arbeiten mit dem Nietgerät stets Schutzbrille tragen. Persönliche Schutzausrüstung wie Schutzkleidung, Handschuhe, Sicherheitshelm, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und Sicherung gegen Absturz wird empfohlen.
- Zulässigen Betriebsdruck nicht überschreiten.
- Beim Ablegen das Nietgerät gegen Herunterfallen sichern.
- Reparaturen sind nur durch eine geeignete Fachkraft auszuführen. Im Zweifelsfall ist das Nietgerät unzerlegt an den Lieferer oder GESIPA einzusenden.

3. Arbeitsbereiche

Gerätetyp	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standardblindniete Ø (mm)	2,4 – 3,2	bis 5 alle Werkstoffe	bis 6,4	bis 6,4
	bis 4 Alu	bis 6 Alu	bis 8 Alu	bis 8 Alu

4. Technische Daten

Gerätetyp	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Gewicht (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Betriebsdruck (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Gerätehub (mm)	15	18	25	19
Schlauchanschluß Ø (mm)	6	6	6	6
Volumen Auffangbehälter (Restdorne)	ca. 100 bis 200 je nach Größe			
Luftverbrauch (NI/Niet)	ca. 1,0	ca. 2,3	ca. 4,8	ca. 4,8
Setzkraft bei 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydrauliköl, ISO VG 32 bis 46 (ml)	ca. 30	ca. 30	ca. 30	ca. 30
Geräuschemission L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibration (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Druckluftqualität (gefiltert)	✓	✓	✓	✓
Integrierte Restdornabsaugung	✓	✓	✓	✓
Integrierte Blindnietansaugung	✓	✓	✓	✓

D

5. Ausrüstung/Zubehör

Gerätetyp	(Artikel-Nr.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Mundstück in Arbeitsposition		17/18	17/27	17/36
Mundstücke am Geräteboden		17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 Montageschlüssel SW12/14	(756 2195)	✓	✓	✓
1 Montageschlüssel SW14/17	(756 2187)	✓	✓	✓
1 Flasche Hydrauliköl 100 ml	(715 8955)	✓	✓	✓
1 Öl-Nachfüllbehälter	(756 2179)	✓	✓	✓

6. Mundstücks-Zuordnung

Niet Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 und 3,2	Alu, CU, Stahl, Edelstahl, Stinox, Alu/Alu, PG-Alu, PG-Stahl	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Stahl, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Edelstahl, Stinox, PG-Stahl	17/29	725 2059
5 und 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 und 4,8	Stahl, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 und 4,8	Edelstahl, Stinox, PG-Stahl	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Stahl	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Stahl, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, Stahl/Stahl, Monel/Edelstahl	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Niet-Werkstoff	Mundstück	Artikel-Nr.
4,8	Alu/Alu, Stahl/Stahl, Edelstahl	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Stahl/Stahl, Edelstahl	17/41 MG*	724 3146

* Mundstücke in verlängerter Ausführung und weitere Spezialausführungen sind auf Anfrage als Sonderzubehör lieferbar.

(D)

7. Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung sowie Sicherheitshinweise lesen, beachten (!) und sorgfältig aufbewahren.

Druckluftnetzanschluss zum Nietgerät durch Fachkraft erstellen.

7.1 Auffangbehälter aufsetzen

Auffangbehälter für Restdorne bis zum Anschlag (durch Rechtsdrehung) aufschrauben.

7.2 Auswahl und Wechsel des Mundstückes



Achtung! Immer das der Blindnietgröße entsprechende Mundstück einsetzen. (Auswahl nach Tabelle gemäß Punkt 6)

Wechsel des Mundstückes

- Nietgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Mundstück von Stahlhülse abschrauben.
- Ausgewähltes Mundstück einschrauben und festziehen.

7.3 Setzen eines Blindnietes

- Nietgerät an Druckluftnetz anschließen.
- Blindniet in das Mundstück einstecken und mit dem Nietgerät bis zum Anschlag in die Fügugut-Bohrung einführen.
- Auslöser betätigen bis der Nietdorn abreißt.
- Auslöser loslassen.
- Der Restdorn wird automatisch in den Auffangbehälter gefördert (s.Pkt.7.5).

7.4 Ansaugen und Halten eines Blindnietes

- Diese Funktion dient dazu, den Blindniet im Mundstück des Nietgerätes zu halten, wenn senkrecht nach unten genietet werden soll.
- Absperrventil Nr.88 im Nietgerätekopf mittels Stift (z.B. Nietdorn) nach links oder rechts bis zum Anschlag schieben.
 - Nach dem Greifen des Nietgerätes den Schieber Nr.86 bis zum Einrasten nach oben schieben. Zum Ausschalten der Ansaugung den Schieber nach unten schieben.
 - Durch Zurückschieben des Absperrventils Nr.88 wird die komplette Ansaugfunktion des Gerätes abgestellt.

7.5 Entleerung des Auffangbehälters

- Der Auffangbehälter ist rechtzeitig zu entleeren; Überfüllung führt zu Störungen am Nietgerät.
- Auffangbehälter durch Linksdrehung abschrauben, Restdorne in geeignetem Behälter sammeln.
- Auffangbehälter aufschrauben.

8. Wartung und Pflege

Der komplette Greifmechanismus muß regelmäßig gewartet werden.

8.1 Futterbacken ölen

- Nietgerät vom Druckluftnetz trennen
- Stahlhülse Nr.24 abschrauben
- Kompletten Futtermechanismus bis zum O-Ring Nr.17 in Ölbad tauchen bzw. Futterbacken Nr.15 mit Öl benetzen und abtropfen lassen.
- Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge

8.2 Futterbacken wechseln

- Gerät vom Druckluftnetz trennen
- Stahlhülse Nr.24 abschrauben
- Futtergehäuse Nr.16 abschrauben
- Futterbacken Nr.15 entnehmen
- Futtergehäuse reinigen und Gleitflächen fetten
- Neue Futterbacken von vorn einsetzen (werden vom Fett gehalten)
- Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge; alle Teile fest miteinander verschrauben.

8.3 Hydrauliköl nachfüllen

- Nietgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Stahlhülse Nr.24 abschrauben.
- Öl-Nachfüllschraube Nr.30 und Dichtung Nr.31 mit Torx-Schraubendreher T20 abschrauben.
- Beiliegenden Öl-Nachfüllbehälter mit Deckel aufschrauben.
- Nietgerät an Druckluftnetz anschließen und Auslöser betätigen; danach Nietgerät vom Druckluftnetz trennen.
- Altes Öl aus Öl-Nachfüllbehälter ausgießen.
- Öl-Nachfüllbehälter bis zur Markierung mit Hydrauliköl füllen.
- Zugkolbeneinheit von Hand mehrfach vorsichtig hin- und herbewegen bis Öl blasenfrei austritt; Zugkolbeneinheit vollständig bis Anschlag nach hinten schieben und hinten stehen lassen.
- Öl-Nachfüllbehälter abschrauben und Öl-Nachfüllschraube mit Dichtung einschrauben.
- Nietgerät an Druckluftnetz anschließen und Nietgerät zweimal auslösen.
- Öl-Nachfüllschraube vorsichtig ca. 2 Umdrehungen lösen; Zugkolbeneinheit bewegt sich langsam bis in die vordere Endlage. Dabei austretendes Öl mit Lappen auffangen.
- Öl-Nachfüllschraube festziehen
- Stahlhülse aufschrauben.

(D)

8.4 Lagerung

Der Aufbewahrungsort für das Nietgerät soll trocken und frostsicher sein

9. Reparatur

Garantiereparaturen werden grundsätzlich vom Hersteller durchgeführt.

Reparaturen außerhalb der Garantiezeit sind **nur von fachkundigem Personal** auszuführen. Nichtbeachtung von Montage- und Einstellvorschriften als auch nicht-fachkundiger Umgang können zu schwerwiegenden Schäden am Nietgerät führen. Im Zweifelsfall ist das Nietgerät an den Lieferer oder **GESIPA** einzusenden.

10. Behebung von Störungen

10.1 Blindniet wird nicht gesetzt

Ursache

- Futterbacken Nr.15 verschmutzt
- Futterbacken Nr.15 stumpf
- Betriebsdruck nicht ausreichend
- Gerätehub zu gering

Abhilfe

- reinigen und Gleitflächen ölen (siehe Pkt.8.1)
- wechseln (siehe Pkt.8.2)
- siehe Betriebsdruck (siehe Pkt.4)
- Hydrauliköl nachfüllen (siehe Pkt.8.3)

10.2 Restdorn wird nicht abgesaugt

Ursache

- Auffangbehälter voll
- falsches Mundstück verwendet
- Mundstück verschlissen
- Restdorn in Futterbacken verkeilt

Abhilfe

- leeren (siehe Pkt.7.5)
- gemäß Tabelle austauschen (siehe Pkt.6)
- erneuern
- Futterbacken und Futtergehäuse reinigen und Gleitflächen ölen; bei Verschleiß erneuern (siehe Pkt.8.2)

11. Garantie

Für dieses Nietgerät leisten wir 12 Monate Garantie ab Liefertag.
(Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein)

Schäden die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden die durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an **GESIPA** gesandt wird.

Ⓓ

12. **CE Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der pneumatisch-hydraulischen Blindnietgeräte

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den nachfolgend angeführten Normen, Gesetzen und Vorschriften entspricht:

- 98/37/EG



H.U. Harder
(Sicherheitsbeauftragter)

GB

Table of Content

Page

1. Conditions of use	12
2. Safety Notes	12
3. Working Range	12
4. Technical Data	12
5. Equipment/Accessories	13
6. Nosepiece table	13
7. Starting Procedure	
7.1 Installing the mandrel container	14
7.2 Selecting and changing a nosepiece	14
7.3 Setting a blind rivet	14
7.4 Suction and holding a blind rivet	14
7.5 Emptying the mandrel container	14
8. Maintenance and Care	
8.1 Lubricating the jaws	14
8.2 Changing jaws	14
8.3 Refilling the hydraulic fluid	14
8.4 Storage conditions	15
9. Repair operations	15
10. Troubleshooting	
10.1 Blind rivet does not set	15
10.2 Spent mandrel is not evacuated	15
11. Warranty Conditions	15
12. CE Conformity Declaration	16

(GB)

1. Conditions of Use

This blind rivet setting tool may be used only to set blind rivets, as described in the operating instructions.

The safety instructions MUST be followed!

2. Safety Notes

- Use the tool ONLY to set blind rivets
- Never overload the tool: Work within the stated performance parameters
- Never operate the tool without placing the blind rivet in the hole of the workpiece or the rivet could come off the tool! Do not point the tool head towards yourself or anyone else!
- The spent-mandrel container should always be screwed tightly on to the tool whilst in operation.
- Regularly empty the spent mandrel container: Overloading may cause damage to the tool.
- Do not use the tool as a hammer.
- Regularly check the compressed air connections for 'play' and leakage.
- Prior to maintenance and when not in use, always disconnect the tool from the compressed air supply.
- Safety glasses should always be worn when using the riveting tool. The use of any personal protective clothing is always recommended.
- Do not exceed the air pressure limit of the tool.
- When not in use, make sure that the tool cannot fall to the floor.
- Repairs should be carried out only by qualified staff. When in doubt, the tool should be sent back (not dismantled) to the supplier or to Gesipa.

3. Working Range

Type of tool	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standard blind rivet Ø (mm)	2,4 – 3,2	up to 5 all materials	up to 6,4	up to 6,4
	up to 4 Alu	up to 6 Alu	up to 8 Alu	up to 8 Alu

4. Technical Data

Type of tool	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Weight (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Operating pressure (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Stroke (mm)	15	18	25	19
Air connecting hose Ø (mm)	6	6	6	6
Spent mandrel container capacity (spent mandrels)	approx. 100 to 200 acc. to size			
Air consumption (Liter/rivet)	approx. 1,0	approx. 2,3	approx. 4,8	approx. 4,8
Setting Power at 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulic fluid ISO VG 32 up to 46 (ml)	approx. 30	approx. 30	approx. 30	approx. 30
Noise emission L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibration (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Compressed air requirement (filtered)	✓	✓	✓	✓
Integrated spent mandrel ejection	✓	✓	✓	✓
Integrated rivet retention	✓	✓	✓	✓



5. Equipment/Accessories

Type of tool (Part-N°)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Nosepiece in working position	17/18	17/27	17/36
Nosepieces in tool base	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 wrench SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 wrench SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 bottle of Hydr. fluid 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 oil filling container (756 2179)	✓	✓	✓

6. Nosepiece table

Rivet Ø (mm)	Rivet Material	Nosepiece	Part-N°
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 and 3,2	Alu, CU, Steel, Stainl. Steel, Stinox, Alu/Alu, PG- Alu, PG-Steel	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Steel, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Stainl. Steel, Stinox, PG-Steel	17/29	725 2059
5 and 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 and 4,8	Steel, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 and 4,8	Stainl. Steel, Stinox, PG-Steel	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Steel	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Steel, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Rivet Material	Nosepiece	Part-N°
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, Steel/Steel, Monel/Stainl. Steel	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Rivet Material	Nosepiece	Part-N°
4,8	Alu/Alu, Steel/Steel, Stainl. Steel	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Steel/Steel, Stainl. Steel	17/41 MG*	724 3146

* Available as a special accessory

Elongated nosepieces and further special nosepieces available on request.

(GB)

7. Starting Procedure

Before use, read, pay attention to and carefully keep both the operating and safety instructions.

Ensure a specialist connects the compressed air supply to the riveting tool

7.1 Installation of the spent mandrel

Screw the spent mandrel container on to the tool by turning it clockwise.

7.2 Selection and exchange of nosepieces



Attention: Always use a nosepiece corresponding to the blind rivet size (selection according to table point 6.)

Exchanging nosepieces

- Disconnect the tool from the compressed air
- Unscrew the nosepiece from the tool head
- Screw in and tighten the replacement nosepiece.

7.3 Setting a blind rivet

- Connect the tool to the compressed air.
- Insert the blind rivet into the nosepiece and place the rivet into the workpiece
- Press the yellow trigger until mandrel breaks.
- Release the yellow trigger
- The mandrel is automatically transported to the mandrel container (see point 7.5)

7.4 Suction and holding of a blind rivet

This feature allows the blind rivet to be held in the tool nosepiece for vertical, downwards riveting.

- Open the ON/OFF valve N° 88 in the tool head by pushing it to the right or left stop with a pin (e.g. a mandrel) to enable the suction feature.
- After Closing the hand on the pistol grip push slider N° 86 upwards to stop to switch on the suction. Pushing slider N° 86 downwards will switch off the suction.
- Pushing back the ON/OFF valve N° 88 will permanently disable the suction feature.

7.5 Emptying the mandrel container

- The mandrel container must be emptied regularly; Overfilling causes the tool to malfunction.
- Unscrew the container counter-clockwise and dispose of spent mandrels according to valid recycling procedures.
- Screw the spent mandrel container back on to the tool.

8. Maintenance and Care

The complete jaw assembly must be regularly maintained.

8.1 Lubricating the jaws

- Disconnect the tool from the compressed air
- Screw off steel head N° 24
- Dip the complete jaw housing into oil as far as N° 17 O-ring, or spray oil on Jaws N° 15
- Reassemble in reverse order.

8.2 Exchanging jaws

- Disconnect the tool from the compressed air
- Screw off steel head N° 24
- Screw off jaw housing N° 16
- Remove jaws N° 15
- Clean jaw housing and grease friction surfaces
- Insert new jaws from the front (grease will hold in position)
- ReassembleHydraulic fluid refill

8.3 Hydraulic fluid refill

- Disconnect the tool from the compressed air
- Screw off steel head N° 24
- Unscrew and remove fluid refill screw N° 30 c/w sealing ring N° 31, using a T20 Torx screwdriver
- Screw on included oil filling container with cover
- Reconnect the tool to the air pressure and depress yellow trigger once. Disconnect the tool from compressed air
- Empty old oil from the oil container.
- Fill oil container with new hydraulic fluid, up to mark
- Move traction rod back and forth carefully several times by hand until oil escapes bubble-free. Push traction rod fully back up to stop and leave in this position.
- Remove oil filling container and screw back sealing ring and refill screw
- Reconnect the tool to compressed air and depress trigger twice.
- Carefully loosen oil filling screw by 2 revs; Traction rod will move slowly up to forward stop. Wipe away spilt oil.
- Retighten oil filling screw
- Screw on steel head N° 24



8.4 Storage conditions

Keep tool in a dry, frost-proof area

9. Repair

In principle, warranty repairs should only be carried out by the manufacturer.

When warranty expires, repairs should be carried out by trained personnel. Failure to correctly carry out setting instructions and incorrect handling can lead to serious tool defects. When in doubt, the tool should be returned to the manufacturer.

10. Troubleshooting

10.1 Blind rivet does not set

Cause

- Jaws N° 15 dirty
- Jaws N° 15 worn
- Low air pressure
- Stroke too small

Remedy

- Clean and lubricate (point 8.1)
- Change jaws (point 8.2)
- See air pressure requirement (point 4)
- Refill hydraulic fluid (point 8.3)

10.2 Spent mandrel is not evacuated

Cause

- Spent mandrel container full
- Wrong nosepiece in use
- Nosepiece worn
- Spent mandrel jammed in jaw housing

Remedy

- Empty spent mandrel container (point 7.5)
- Change according to table (Point 6)
- Change nosepiece
- Clean and oil jaws or change if worn (point 8.2)

11. Warranty

This riveting tool has a 12 months warranty from the date of delivery (to be proven by invoice or delivery note). Damage caused by wear, overload or improper handling is excluded from the warranty.

Damage caused by material or manufacturing defects will be covered by the warranty and will be repaired or replaced free of charge.

Claims can only be accepted if the complete riveting tool (**not dismantled**) is returned to the distributor, or to **GESIPA**.

GB

12. CE Conformity Declaration

We hereby declare that the construction of the pneumatic hydraulic blind riveting tools

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

when used in accordance with the operating instructions meets the following standards, laws and regulations:

- 98/37/EEC



H.U. Harder
(Safety Officer)

(F)

Table des matières

Page

1. Utilisation nominale	18
2. Consignes de sécurité	18
3. Capacité	18
4. Caractéristiques techniques	18
5. Equipement/Accessoires	19
6. Attribution des embouchures	19
7. Mise en service	
7.1 Montage du bol de récupération des clous	20
7.2 Choix et montage de l'embouchure	20
7.3 Pose d'un rivet aveugle	20
7.4 Aspiration et maintien du rivet	20
7.5 Vidage du bol de récupération	20
8. Entretien courant	
8.1 Lubrification des mors	20
8.2 Changement des mors	20
8.3 Remplissage du fluide hydraulique	20
8.4 Stockage	21
9. Réparations	21
10. Traitement des pannes	
10.1 Le rivet n'est pas posé	21
10.2 Le clou rompu n'est pas évacué	21
11. Garantie	21
12. Déclaration de conformité CE	22

(F)

1. Utilisation nominale

L'outil de rivetage ne doit être utilisé que pour poser des rivets aveugles, suivant les indications de la notice.

Les consignes de sécurité doivent être respectées.

2. Consignes de sécurité

- L'outil de rivetage ne doit être utilisé que pour poser des rivets aveugles.
- Ne pas surcharger l'appareil et travailler uniquement dans la gamme de performances indiquée.
- Ne pas riveter à vide ! Le rivet peut alors être éjecté de l'outil. Ne jamais diriger l'outil vers des personnes.
- Le bol de récupération des clous doit être monté en permanence sur l'outil pendant le travail.
- Vider régulièrement le bol de récupération des clous afin d'éviter des pannes dues à l'engorgement de celui-ci.
- Ne jamais utiliser l'outil comme un marteau.
- Contrôler régulièrement le branchement et l'étanchéité des conduites d'air comprimé.
- En cas de non-utilisation ou d'intervention sur l'outil, toujours débrancher l'arrivée d'air comprimé.
- Pour utiliser l'outil, porter des lunettes de protection, une protection vestimentaire personnelle, des gants, un casque protecteur, des chaussures antidérapantes, une protection auditive. Une protection contre les chutes est recommandée.
- Ne pas dépasser la pression d'alimentation prescrite.
- Lorsque l'outil est posé quelque part, s'assurer qu'il ne puisse pas tomber.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié. En cas de doute, renvoyer l'outil au fournisseur ou à GESIPA.

3. Capacité

Type d'outil	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Ø Rivets standard (mm)	2,4 – 3,2	max. 5	max. 6,4	max. 6,4
		tous matériaux		
	max. 4 Alu	max. 6 Alu	max. 8 Alu	max. 8 Alu

4. Caractéristiques techniques

Type d'outil	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Poids (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Pression d'alimentation (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Course (mm)	15	18	25	19
Diamètre de conduite Ø (mm)	6	6	6	6
Capacité du bol de récupération (clous)	de 100 à 200 suivant taille du clou			
Consommation d'air (l/rivet)	ca.1,0	ca.2,3	ca.4,8	ca.4,8
Force de traction à 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Fluide hydraulique, ISO VG 32 à 46 (ml)	ca.30	ca.30	ca.30	ca.30
Niveau de bruit L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibrations (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Qualité de l'air (filtré)	✓	✓	✓	✓
Aspiration des clous rompus intégrée	✓	✓	✓	✓
Maintien du rivet par aspiration	✓	✓	✓	✓

F

5. Equipement/Accessoires

Type d'outil (N° d'Art.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Embouchure en position de travail	17/18	17/27	17/36
Embouchures à la base de l'outil	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 clé SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 clé SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 Burette de fluide hydraulique 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 entonnoir de remplissage (756 2179)	✓	✓	✓

6. Attribution des embouchures

Ø du rivet (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	N° d'Art.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 et 3,2	Alu, CU, acier, inox, Stinox, Alu/Alu, PG-Alu, PG-acier	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	acier, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Inox, Stinox, PG-acier	17/29	725 2059
5 et 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 et 4,8	acier, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 et 4,8	inox, Stinox, PG-acier	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	acier	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	acier, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	N° d'Art.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, acier/acier, Monel/Inox	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Matériau du rivet	Embouchure	N° d'Art.
4,8	Alu/Alu, acier/acier, inox	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, acier/acier, inox	17/41 MG*	724 3146

* livrable en accessoire spécial.

Des embouchures rallongées et des embouchures spéciales sont livrables sur demande.

(F)

7. Mise en service

Lire la notice et les instructions de sécurité avant la mise en service et conserver celles-ci en lieu sûr.

Faire raccorder l'outil à l'air comprimé par un spécialiste.

7.1 Montage du bol de récupération des clous

Visser le bol de récupération à l'arrière de l'outil (un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, sans forcer)

7.2 Choix et changement des embouchures



Attention: Utiliser les embouchures compatibles avec les rivets en suivant les indications du tableau 6.

Changement de l'embouchure

- Débrancher l'outil
- Dévisser l'embouchure de la douille
- Revisser l'autre embouchure et la serrer

7.3 Pose d'un rivet aveugle

- Raccorder l'outil à l'air comprimé
- Introduire le rivet dans l'embouchure et faire entrer celui-ci dans l'orifice de pose jusqu'en butée
- Appuyer sur la gachette jusqu'à la rupture du clou
- Relâcher la gachette
- Der Restdorn wird automatisch in den Le clou rompu est automatiquement transporté vers le réservoir (voir para. 7.5).

7.4 Aspiration et maintien du rivet

Cette fonction sert à maintenir un rivet dans l'embouchure lorsque celui-ci doit être posé verticalement vers le bas.

- Enfoncer vers la gauche ou la droite le poussoir N° 88 de la valve d'aspiration qui se trouve dans la tête de l'outil au moyen d'une tige ou d'un clou de rivet, par exemple.
- En saisissant l'outil par sa crosse, pousser le curseur N° 86 vers le haut d'un mouvement du majeur pour ouvrir l'aspiration. Pour la refermer, repousser le curseur vers le bas.
- Pour couper complètement l'aspiration, enfoncer le poussoir N° 88 de la valve d'aspiration dans l'autre sens.

7.5 Vidage du bol de récupération

- Toujours vider le bol de récupération bien avant son engorgement, sinon des dommages pourraient être causés à l'outil.

- Dévisser le bol (1/4 de tour sens inverse des aiguilles d'une montre) et vider celui-ci.
- Revisser le bol sur l'outil.

8. Entretien courant

Le mécanisme de traction doit être nettoyé régulièrement.

8.1 Lubrification des mors

- Débrancher l'outil.
- Dévisser la douille N° 24.
- Tremper le mécanisme de serrage complet dans l'huile jusqu'au niveau du joint torique N° 17, ou pulvériser de l'huile directement sur les mors N° 15 et laisser égoutter.
- Remontage dans l'ordre inverse.

8.2 Changement des mors

- Débrancher l'outil.
- Dévisser la douille N° 24.
- Dévisser le mécanisme de serrage N° 16.
- Retirer les mors N° 15.
- Nettoyer le mécanisme de serrage et graisser les surfaces de frottement.
- Introduire les nouveaux mors par l'avant (ils seront maintenus par la graisse).
- Remontage dans l'ordre inverse en serrant les vissages

8.3 Remplissage de fluide hydraulique

- Débrancher l'outil
- Dévisser la douille N° 24
- Dévisser la vis de remplissage N° 30 avec son joint torique N° 31 au moyen d'un tournevis Torx T 20.
- Visser l'entonnoir de remplissage sur l'orifice avec son couvercle.
- Reconnecter l'outil à l'air comprimé, appuyer sur la gachette et débrancher à nouveau l'outil.
- Vider la le fluide hydraulique accumulé dans l'entonnoir et le remplir de fluide neuf jusqu'à la marque
- Actionner le mécanisme d traction d'avant en arrière plusieurs fois à la main avec précaution, puis repousser celui-ci jusqu'en butée arrière et le laisser dans cette position.
- Enlever l'entonnoir de remplissage et revisser la vis N° 30 et son joint N° 31.
- Reconnecter l'outil à l'air comprimé et l'actionner deux fois.
- Déserrer ensuite la vis N° 30 de deux tours avec précaution. Le mécanisme de traction revient alors lentement en butée avant. Essuyer l'huile qui s'échappe avec un chiffon.

F

- Reserrer la vis de remplissage N° 30.
- Revisser la douille N° 24.

8.4 Stockage

Stocker l'outil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

9. Réparations

Les réparations sous garantie sont à effectuer par le fabricant ou son agent agréé.

Les réparations hors garantie doivent être effectuées par du **personnel qualifié**. Le non-respect des instructions de montage et de réglage, ainsi qu'un maniement erroné peuvent conduire à des dommages considérables. En cas de doute, il est conseillé de renvoyer l'outil au fournisseur ou à **GESIPA**.

10. Traitement des pannes

10.1 Le rivet n'est pas posé

Cause

- Mors N° 15 encrassés
- Mors N° 15 usés
- Pression d'air insuffisante
- Course trop courte

Remède

- Nettoyer et lubrifier (voir para. 8.1)
- changer (voir para. 8.2)
- Voir pression au para. 4
- Remettre du fluide hydraulique (voir para. 8.3)

10.2 Le clou rompu n'est pas évacué

Cause

- Bol de récupération plein
- Mauvaise embouchure
- Embouchure usée
- Clou coincé dans le mécanisme de traction

Remède

- vider (voir para. 7.5)
- Echanger suivant le tableau 6
- changer
- Nettoyer et lubrifier les mors, ou les changer si usés (voir para 8.2)

11. Garantie

La garantie est de 12 mois à compter de la date de livraison, bon de livraison ou facture faisant foi. Les dommages relevant de l'usure normale, de la surcharge ou d'un maniement erroné sont exclus de la garantie.

Les dommages relevant de défauts de matériaux ou de main d'œuvre du fabricant peuvent être corrigés soit par réparation, soit par échange, à la discrétion du fabricant.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que si l'outil est renvoyé **non démonté** à **GESIPA** ou son agent agréé.

Ⓕ

12. Déclaration de conformité Ⓔ

Nous déclarons que les outils de rivetage hydropneumatiques

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

Sont conformes aux normes, lois et règlements suivants, dans le cadre de leur utilisation nominale:

- 98/37/CEE

Harder

H.U. Harder
(Responsable de la sécurité)

(E)

Contenido	Página
1. Condiciones de uso	24
2. Notas de seguridad	24
3. Campo de trabajo	24
4. Datos técnicos	24
5. Equipamiento/Accesorios	25
6. Tabla de boquilla	25
7. Puesta en funcionamiento	
7.1 Instalación del recipiente recogedor de vástagos	26
7.2 Seleccionar y cambiar una boquilla	26
7.3 Fijar un remache	26
7.4 Succión y sujeción de un remache	26
7.5 Vaciado del recipiente de vástagos	26
8. Mantenimiento y cuidado	
8.1 Lubricar las mordazas	26
8.2 Cambiar las mordazas	26
8.3 Rellenar el fluido hidráulico	26
8.4 Condiciones de almacenamiento	27
9. Reparación	27
10. Solución de problemas	
10.1 El remache no queda fijado	27
10.2 No evacua el vástago	27
11. Garantía	27
12. Declaración de conformidad CE	28

E**1. Condiciones de uso**

La remachadora sólo puede utilizarse, como se describe en las indicaciones, para fijación de remaches.

¡Se deben seguir las notas de seguridad!

2. Notas de seguridad

- Utilizar la remachadora únicamente para fijación de remaches.
- No sobrecargar la remachadora, trabajar dentro de los parámetros de rendimiento establecidos.
- No remachar sin colocar el remache en el espacio de la pieza de trabajo, ya que el remache podría salir fuera de la herramienta. No apuntar con la remachadora hacia uno mismo o hacia otras personas.
- El recipiente de vástagos debe estar siempre atornillado fuertemente en la herramienta mientras se está trabajando.
- Vaciar al mismo tiempo regularmente el recipiente de vástagos; el sobrellenado conlleva problemas con la remachadora.
- La remachadora no debe ser utilizada como martillo.
- Comprobar regularmente las conexiones del aire comprimido para asegurar la fijación y estanqueidad.
- Para mantenimiento de la remachadora y cuando no se utilice se debe desconectar siempre el aparato del suministro del aire comprimido.
- Ponerse gafas de protección para trabajar con la remachadora. Se recomienda el uso de todo tipo de equipamiento de protección como ropa de protección, guantes, casco, zapatos antideslizantes, protección de oídos y aseguramiento contra caídas.
- No exceder el límite de presión de aire autorizado.
- Cuando no se use el aparato, asegurarse de que la herramienta no pueda caer al suelo.
- Las reparaciones se deben llevar a cabo únicamente por profesionales cualificados. En caso de duda, devolver la remachadora (no desmontada) al proveedor o a GESIPA.

3. Campo de trabajo

Tipo de herramienta		TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Remaches standard Ø	(mm)	2,4 – 3,2	hasta 5	hasta 6,4	hasta 6,4
		hasta 4 Alu	hasta 6 Alu	hasta 8 Alu	hasta 8 Alu

4. Datos técnicos

Tipo de herramienta		TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Peso	(kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Presión de trabajo	(bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Recorrido	(mm)	15	18	25	19
Boquilla de empalme Ø	(mm)	6	6	6	6
Capacidad del recipiente de vástagos	(vástagos)	aprox. 100 a 200 según tamaño			
Consumo de aire	(litro/remache)	aprox. 1,0	aprox. 2,3	aprox. 4,8	aprox. 4,8
Potencia de ajuste	(N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Fluido hidráulico, ISO VG 32 hasta 46	(ml)	aprox. 30	aprox. 30	aprox. 30	aprox. 30
Emisión de ruidos L _{pa}	(dB)	77	78	79	79
Vibración	(m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Calidad del aire comprimido	(filtrado)	✓	✓	✓	✓
Expulsión de vástagos		✓	✓	✓	✓
Retención del remache integrado		✓	✓	✓	✓

E

5. Equipamiento/Accesorios

Tipo de herramienta (Código de artículo)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Boquilla en posición de trabajo	17/18	17/27	17/36
Boquilla en la base de la herramienta	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 Llave inglesa SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 Llave inglesa SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 botella de fluido hidráulico 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 recipiente de rellenado de aceite (756 2179)	✓	✓	✓

6. Tabla de boquilla

Remache Ø (mm)	Material de remache	Boquilla	Código de art.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 y 3,2	Alu, CU, Acero, Acero inox., Stinox, Alu/Alu, PG-Alu, PG- Acero	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Acero, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Acero inox., Stinox, PG-Acero	17/29	725 2059
5 y 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 y 4,8	Acero, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 y 4,8	Acero inox., Stinox, PG-Acero	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Acero	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Acero, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Material de remache	Boquilla	Código de art.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, Acero/Acero, Monel/Acero, Inox.	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Material de remache	Boquilla	Código de art.
4,8	Alu/Alu, Acero/Acero, Acero inox.	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Acero/Acero, Acero inox.	17/41 MG*	724 3146

* Disponible como accesorio especial
Boquillas alargadas y otras boquillas especiales disponibles a petición.



7. Puesta en funcionamiento

Antes de usar, leer y prestar atención cuidadosamente tanto a las instrucciones de uso como a las de seguridad.

Asegúrese que un profesional conecte el suministro del aire comprimido a la remachadora.

7.1 Instalación del recipiente recogedor de vástagos

Atornillar el recipiente de vástagos a la herramienta girando en el sentido de las agujas del reloj.

7.2 Selección y cambio de boquillas



Atención: Usar siempre la boquilla correspondiente al tamaño del remache (selección de acuerdo a la tabla del punto 6).

Cambio de boquillas

- Desconectar la herramienta del aire comprimido
- Desatornillar la boquilla de la cabeza de la herramienta
- Atornillar y apretar el recambio de boquilla.

7.3 Fijar un remache

- Conectar la herramienta al aire comprimido.
- Insertar el remache dentro de la boquilla y colocar el remache dentro de la pieza de trabajo
- Presionar el gatillo amarillo hasta que el vástago se rompa.
- Liberar el gatillo amarillo
- El vástago es transportado automáticamente al recipiente de vástagos (ver punto 7.5).

7.4 Succión y sujeción de un remache

Esta función, sirve para sostener el remache en la boquilla de la remachadora, cuando hay que remachar verticalmente.

- Mover la obstrucción Nr. 88 en la cabeza de la remachadora, con ayuda de una punta (p.ejempl. con la espiga del vástago) a la izquierda o derecha hasta el tope.
- Cuando la remachadora haya cogido, mover el pasador Nr. 86 hacia arriba hasta que encaje. Para terminar la función aspiratoria, mover el pasador hacia abajo.
- Moviendo la obstrucción Nr. 88 hacia atrás, termina la función aspiratoria completamente.

7.5 Vaciado del recipiente de vástagos

- El recipiente de vástagos debe ser vaciado regularmente. Un sobrellenado provoca un mal funcionamiento de la herramienta.

- Desatornillar el recipiente en el sentido contrario a las agujas del reloj y deshacerse de los vástagos usados de acuerdo a procedimientos de reciclaje válidos.
- Atornillar de nuevo el recipiente de vástagos a la herramienta.

8. Mantenimiento y cuidado

El montaje completo de las mordazas debe ser revisado regularmente.

8.1 Lubricar las mordazas

- Desconectar la herramienta del aire comprimido
- Desatornillar la cabeza de acero Nº 24
- Introducir el alojamiento completo de la mordaza en el lubricante hasta la junta tórica Nº 17 o rociar lubricante sobre las mordazas Nº 15
- Volver a montar en orden contrario

8.2 Cambiar las mordazas

- Desconectar la herramienta del aire comprimido
- Desatornillar la cabeza de acero Nº 24
- Desatornillar el alojamiento de la mordaza Nº 16
- Retirar las mordazas Nº 15
- Limpiar el alojamiento de la mordaza y engrasar las superficies de fricción
- Insertar mordazas nuevas desde la parte delantera (la grasa mantendrá en posición)
- Volver a montar en el orden contrario. Apretar firmemente todos las piezas entre sí.

8.3 Rellenar el fluido hidráulico

- Desconectar la herramienta del aire comprimido
- Desatornillar la cabeza de acero Nº 24
- Desatornillar y retirar el tornillo del rellenado del fluido Nº 30 y la junta Nº 31 usando un destornillador Torx T20
- Atornillar incluido el recipiente del rellenado del lubricante con tapa
- Volver a conectar la herramienta a la presión del aire y apretar el gatillo amarillo una vez. Desconectar la herramienta del aire comprimido
- Vaciar el aceite usado del recipiente del aceite
- Rellenar el recipiente del aceite con nuevo fluido hidráulico, hasta la marca.
- Mover el pistón de un lado a otro cuidadosamente varias veces con la mano hasta que salga el aceite libre de burbujas. Empujar el pistón completamente hacia atrás hasta el tope y dejarlo en esta posición
- Quitar el recipiente del rellenado del aceite y volver a atornillar la junta y rellenar el tornillo
- Volver a conectar la herramienta al aire comprimido y apretar el gatillo dos veces

E

- Cuidadosamente aflojar el tornillo del relleno del aceite con 2 vueltas. El pistón se moverá lentamente hasta el tope de delante. Limpiar el fluido derramado.
- Atornillar la cabeza de acero N° 30

8.4 Condiciones de almacenamiento

Mantener la herramienta en un área seca, libre de heladas

9. Reparación

En principio, las reparaciones de garantía se llevan a cabo únicamente por el fabricante.

Cuando la garantía expire, las reparaciones se harán por **personal cualificado**. El no respetar las instrucciones de montaje y las normas de manejo puede conducir a serios defectos en la herramienta. En caso de duda, la herramienta debe enviarse de vuelta al **fabricante**.

10. Solución de problemas

10.1 El remache no queda fijado

Causa

- Las mordazas N° 15 sucias
- Las mordazas N° 15 gastadas
- Presión del aire baja
- Recorrido muy escaso

Remedio

- Limpiar y lubricar (punto 8.1)
- Cambiar las mordazas (punto 8.2)
- Ver la presión de funcionamiento (punto 4)
- Rellenar el fluido hidráulico (punto 8.3)

10.2 No evacua el vástago usado

Causa

- El recipiente del vástago lleno
- Se usa boquilla equivocada
- Boquilla desgastada
- Vástago atascado en el alojamiento de la mordaza

Remedio

- Vaciar el recipiente del vástago (punto 7.5)
- Cambiarla de acuerdo a la tabla (punto 6)
- Cambiar boquilla
- Limpiar y engrasar las mordazas o cambiar si están desgastadas (punto 8.2)

11. Garantía

Esta remachadora tiene una garantía de 12 meses desde la fecha de entrega (prueba por medio de la factura o de la nota de entrega).

Están excluidos de la garantía los daños causados por desgaste, sobrecarga o manejo indebido.

Los daños causados por defectos de material o de fabricación estarán cubiertos por la garantía y serán reparados o reemplazados de forma gratuita.

Únicamente se pueden aceptar reclamaciones si se devuelve al distribuidor, o a **GESIPA** la remachadora completa (**no desmontada**).

Ⓔ

12. Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la construcción de las remachadoras hidráulico-neumáticas

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

cuando se usan correctamente de acuerdo a las instrucciones de uso cumplen las siguientes normas, leyes y regulaciones:

- 98/37/CEE



H.U. Harder
(Oficial de Seguridad)

Sommario

Pagina

1. Condizioni d'uso	30
2. Note di Sicurezza	30
3. Capacità di Lavoro	30
4. Caratteristiche tecniche	30
5. Attrezzature/Accessori	31
6. Prospetto degli ugelli	31
7. Procedura iniziale	
7.1 Installazione del portamandrini	32
7.2 Selezione e cambio dell'ugello	32
7.3 Fissaggio di un rivetto a strappo	32
7.4 Aspirazione e presa del rivetto	32
7.5 Svuotamento del portamandrini	32
8. Manutenzione	
8.1 Lubrificazione dei morsetti	32
8.2 Sostituzione dei morsetti	32
8.3 Ricambio del fluido idraulico	32
8.4 Condizioni di magazzinaggio	33
9. Operazioni di riparazione	33
10. Possibili problemi	
10.1 Il rivetto non si fissa	33
10.2 Il mandrino rimanente non viene espulso	33
11. Condizioni di Garanzia	33
12. Dichiarazione di Conformità C E	34

I

1. Condizioni d'Uso

Questa rivettatrice deve essere usata solo per fissare rivetti a strappo, come descritto nelle istruzioni di funzionamento.

E' di estrema importanza che vengano seguite le istruzioni riguardanti la sicurezza

2. Note di Sicurezza



- Usare l'attrezzo esclusivamente per fissare rivetti a strappo
- Mai sovraccaricare l'attrezzo: usarlo sempre entro le sue normali possibilità come indicato all'interno della confezione.
- Mai azionare l'attrezzo senza aver messo il rivetto all'interno dell'apposito foro del pezzo lavorato o il rivetto potrebbe uscire dall'attrezzo. Non rivolgere la testa dell'attrezzo verso se stessi o chiunque altro.
- Il contenitore di mandrini usati deve essere sempre avvitato saldamente all'attrezzo mentre lo usate.
- Svuotare regolarmente il contenitore di mandrini usati: il sovraccarico potrebbe causare danni alla rivettatrice.
- Non usare l'attrezzo come martello.
- Controllare regolarmente che l'attacco all'aria compressa non abbia gioco o perdite.
- Prima di attuare le operazioni di manutenzione e quando non viene usato in continuazione, staccare l'attrezzo dall'attacco dell'aria compressa.
- Mentre si lavora con la rivettatrice si dovrebbero sempre indossare occhiali protettivi. L'uso di abbigliamento protettivo è sempre raccomandato.
- Non superare il limite di aria compressa sopportato dall'attrezzo.
- Quando non si usa, assicurarsi che l'attrezzo non cada per terra.
- Eventuali operazioni di riparazione devono essere fatte solo da personale qualificato. In caso di dubbi l'attrezzo dovrà essere rispedito al fornitore o smontato dalla Gesipa.

3. Capacità di Lavoro

Tipo di attrezzo	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Diametro rivetto (mm)	2,4 – 3,2	fino a 5 tutti i materiali	fino a 6,4	fino a 6,4
	fino a 4 alu	fino a 6 alu	fino a 8 alu	fino a 8 alu

4. Caratteristiche Tecniche

Tipo di attrezzo	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Peso (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Pressione in azione (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Corsa (mm)	15	18	25	19
Diametro tubo per la Connessione dell'aria (mm)	6	6	6	6
Capacità contenitore mandrini usati	Approssimativamente da 100 a 200 a seconda delle misure			
Consumo d'aria (Litri/rivetto)	1,0 circa	2,3 circa	4,8 circa	4,8 circa
Potenza di installazione a 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Fluido idraulico ISO VG da 32 a 46 (ml)	30 circa	30 circa	30 circa	30 circa
Emissione di rumore L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibrazione (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Richiesta aria compressa (filtrata)	✓	✓	✓	✓
Aspirazione integrata mandrino residuo	✓	✓	✓	✓
Ritenzione integrata rivetto	✓	✓	✓	✓

①

5. Attrezzature/Accessori

Tipo di attrezzo (Numero di articolo)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Ugello in posizione sul cono	17/18	17/27	17/36
Ugello in posizione sulla base dell'attrezzo	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 chiave SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 chiave SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 bottiglia di fluido idraul. 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 contenitore di riempimento olio (756 2179)	✓	✓	✓

6. Prospetto degli ugelli

Rivetto Ø (mm)	Materiale del rivetto	Ugello	Numero di art.
2,4	Alluminio	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alluminio, CAP-Rame	17/18	725 2075
3 e 3,2	Alluminio, Rame, Acciaio, Acciaio Inox, Stinox, Alluminio/Alluminio, PG-Alluminio, PG-Acciaio	17/24	725 1583
4	Alluminio, Rame, CAP-Alluminio, CAP-Rame	17/24	725 1583
4	Acciaio, Alluminio/Alluminio, PG-Alluminio	17/27	725 2040
4	Acciaio Inox, Stinox, PG-Acciaio	17/29	725 2059
5 e 4,8	Alluminio, CAP-Alluminio, CAP-Rame, PG-Alluminio	17/29	725 2059
5 e 4,8	Acciaio, Alluminio/Alluminio	17/32	725 2067
5 e 4,8	Acciaio Inox, Stinox, PG-Acciaio	17/36	725 2083
6	Alluminio	17/36	725 2083
6	Acciaio	17/40	725 2560
6,4	Alluminio	17/40	725 2560
6,4	Acciaio, Alluminio/Alluminio	17/45	724 3065
8	Alluminio	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Materiale del rivetto	Ugello	Numero di art.
4	Alluminio/Alluminio	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alluminio/Alluminio	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alluminio/Alluminio, Acciaio/Acciaio, Monel/Acciaio Inox	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alluminio/Alluminio	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Materiale del rivetto	Ugello	Numero di art.
4,8	Alluminio/Alluminio, Acciaio/Acciaio, Acciaio Inox	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alluminio/Alluminio, Acciaio/Acciaio, Acciaio Inox	17/41 MG*	724 3146

* Disponibile come accessorio speciale – ugelli allungati e altri ugelli speciali sono disponibili su richiesta.



7. Procedura iniziale

Prima di iniziare, leggere, osservare (!) e attenersi attentamente alle istruzioni operative così come alle istruzioni di sicurezza.

Assicurarsi che la fonte di aria compressa sia connessa alla rivettatrice da uno specialista.

7.1 Installazione del portamandrini

Avvitare il portamandrini all'attrezzo girandolo in senso orario.

7.2 Selezione e cambio dell'ugello



ATTENZIONE: Usare sempre un ugello corrispondente alla misura del rivetto (selezione secondo la tabella al punto 6.)

Cambio dell'ugello

- Staccare l'attrezzo dall'aria compressa
- Svitare l'ugello dal manicotto/incastro di acciaio
- Riavvitare e stringere l'ugello da sostituire.

7.3 Fissaggio di un rivetto a strappo

- Attaccare l'attrezzo all'aria compressa
- Inserire la testa del rivetto nel foro della lamiera e la punta del chiodo all'interno dell'ugello.
- Premere il pulsante giallo fino alla rottura del mandrino
- Lasciare il pulsante giallo
- Il mandrino viene automaticamente trasportato nel portamandrini (vedi punto 7.5)

7.4 Aspirazione e presa del rivetto

Questa funzione serve a trattenere il rivetto nel bocchello della rivettatrice in caso di rivettatura in posizione verticale verso il basso.

- Spingere la valvola d'arresto N° 88 situata nelle testa delle rivettatrice, tramite perno, a destra o a sinistra fino all'arresto.
- Dopo aver impugnato la rivettatrice, spingere il cursore N° 86 verso l'alto fino allo scatto. Per escludere l'aspirazione spingere il cursore verso il basso.
- Spingendo indietro la valvola d'arresto N° 88 si arresta la completa funzione di aspirazione dell'ustensile.

7.5 Svuotamento del portamandrini

- Il portamandrini deve essere vuotato regolarmente; se venisse riempito troppo infatti potrebbe causare il malfunzionamento dell'attrezzo.

- Svitare il contenitore in senso antiorario e liberarsi dei mandrini usati secondo le procedure di riciclaggio.
- Riavvitare il portamandrini all'attrezzo.

8. Manutenzione

E' importante la manutenzione dei morsetti.

8.1 Lubrificazione dei morsetti

- Staccare l'attrezzo dall'aria compressa.
- Svitare il tubo di acciaio N° 24.
- Bagnare il sostegno dei morsetti nell'olio fino al raggiungimento l'anello N° 17, oppure spruzzare l'olio sui morsetti N° 15.
- Riassemblare in ordine inverso.

8.2 Sostituzione dei morsetti

- Staccare l'attrezzo dall'aria compressa.
- Svitare il tubo di acciaio N° 24.
- Svitare il sostegno dei morsetti N° 16.
- Rimuovere i morsetti N° 15.
- Pulire il sostegno per morsetti e ingrassarne le superfici.
- Inserire i nuovi morsetti dal davanti (saranno tenuti in posizione dal grasso).
- Riassemblare in ordine inverso. Stringere bene tutte le viti.

8.3 Ricambio del fluido idraulico

- Staccare l'attrezzo dall'aria compressa.
- Svitare il tubo di acciaio N° 24.
- Svitare la vite del fluido idraulico N° 30 e l'anello di chiusura N° 31 usando un cacciavite T20 Torx.
- Avvitare il contenitore per l'olio incluso con il coperchio.
- Riattaccare l'attrezzo all'aria compressa e premere una volta il pulsante giallo. Dopodiché staccarlo di nuovo dall'aria compressa.
- Vuotare il contenitore dell'olio dall'olio vecchio.
- Riempire il contenitore dell'olio con nuovo fluido idraulico adatto.
- Muovere la barra di trazione all'indietro e all'avanti a mano finché l'olio non esce con una bolla. Dopodiché spingere la barra di trazione completamente indietro fino allo stop e lasciarla in questa posizione.
- Rimuovere il contenitore per l'olio, riavvitare l'anello di chiusura e la vite dell'olio.
- Riattaccare l'attrezzo all'aria compressa e premere il pulsante due volte.
- Allentare attentamente la vite dell'olio con 2 giri; la barra di trazione si muoverà lenta-



mente verso lo stop. Pulire l'olio sparso con uno straccio.

- Ristringere la vite dell'olio.
- Avvitare il tubo di acciaio N° 30

8.4 Condizioni di magazzinaggio

Tenere l'attrezzo in un ambiente asciutto e anti-gelo.

9. Operazioni di riparazione

Per prima cosa, le riparazioni in garanzia devono essere fatte solo dall'azienda produttrice.

Le riparazioni fuori garanzia devono essere fatte da **personale specializzato**. Errori di procedura e il maneggiare l'attrezzo in modo sbagliato potrebbero causargli seri difetti. In caso di dubbi l'attrezzo può essere ritornato al **costruttore**.

10. Possibili problemi

10.1 Il rivetto non si rivetta

Causa

- I morsetti N° 15 sono sporchi
- I morsetti N° 15 sono consumati
- Bassa pressione dell'aria
- Corsa troppo corta

Rimedio

- pulire e lubrificare (punto 8.1)
- cambiare i morsetti (punto 8.2)
- vedere richiesta di aria compressa (punto 4)
- cambiare il fluido idraulico (punto 8.3)

10.2 Il mandrino rimante non viene espulso

Causa

- Il portamandrini è pieno
- Si sta usando un ugello sbagliato
- L'ugello è logoro
- Il mandrino usato si blocca nella sede del morsetto

Rimedio

- vuotare il portamandrini (punto 7.5)
- cambiarlo secondo la tabella (punto 6)
- cambiare l'ugello
- pulire e oliare i morsetti o cambiarli se consumati (punto 8.2)

11. Condizioni di Garanzia

La rivettatrice in oggetto ha una garanzia di 12 mesi a decorrere dalla data di consegna (che dovrà essere certificata dalla fattura o dal documento di trasporto).

Danni causati dall'uso, dal sovraccaricamento o dal maneggiamento improprio sono esclusi dalla garanzia.

Danni causati da difetti dei materiali o della produzione saranno coperti dalla garanzia quindi l'attrezzo verrà riparato o sostituito gratuitamente.

Eventuali reclami verranno accettati solo nel caso in cui la rivettatrice completa (**non smontata**) venga ritornata al distributore o alla **GESIPA**.

①

12. Dichiarazione di Conformità CE

Con la presente dichiariamo che la costruzione delle rivettatrici pneumatiche idrauliche

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

se usate secondo le istruzioni di lavoro, incontrano le seguenti normative, leggi e regolamenti:

- 98/37/EEC



H.U. Harder
(Ufficio Sicurezza)

(NL)

Inhoudsopgave

Bladzijde

1. Gebruikstoepassing	36
2. Veiligheidsinstructies	36
3. Toepassing	36
4. Technische specificaties	36
5. Uitrusting/toebehoren	37
6. Mondstuk-toepassing	37
7. Ingebruikname	
7.1 Opvangbeker monteren	38
7.2 Keuze en wisselen van mondstukken	38
7.3 Plaatsen van een blinkklink	38
7.4 Aanzuigen en vasthouden van een blindklink	38
7.5 Leegmaken van de opvangbeker	38
8. Onderhoud en verzorging	
8.1 Trekbekken van olie voorzien	38
8.2 Trekbekken vervangen	38
8.3 Vervangen van hydraulische olie	38
8.4 Opslag	39
9. Reparatie	39
10. Opheffen van storingen	
10.1 Blinkklink wordt niet geplaatst	39
10.2 Afgebroken trekpen wordt niet afgevoerd	39
11. Garantie	39
12. CE Conformiteitsverklaring	40

(NL)

1. Gebruikstoepassing

Het blindklinkpistool mag alleen, zoals in deze gebruiksaanwijzing omschreven, voor het plaatsen van blindklinknagels gebruikt worden.

De veiligheidsinstructies dienen nageleefd te worden!

2. Veiligheidsinstructies

- Het nietpistool dient uitsluitend voor het bevestigen van blindklinknagels.
- Het nietpistool mag niet overbelast worden; werk binnen het aangegeven vermogens bereik.
- Niet in de lucht nieten, de blindklink kan van het nietpistool wegspringen, het nietpistool nooit op jezelf of op andere personen richten.
- De opvangbeker voor de afgebroken trekpenen moet bij gebruik van het nietpistool steeds aangebracht zijn.
- De opvangbeker regelmatig leegmaken, een overvolle opvangbeker leidt tot storingen aan het nietpistool.
- Het nietpistool mag niet als slaggereedschap worden gebruikt.
- Drukluhtleidingen regelmatig op goede bevestiging en dichtheid controleren.
- Bij onderhoudswerkzaamheden, of indien het nietpistool niet wordt gebruikt, dient het nietpistool steeds van het drukluhtnet te worden gescheiden.
- Bij gebruik van het nietpistool steeds een veiligheidsbril dragen. Persoonlijke beschermuitrusting zoals beschermkleding, handschoenen, veiligheidshelm, slipvaste schoenen, gehoorbescherming en valbeveiliging worden aanbevolen.
- Toegestane werkdruk niet overschrijden.
- Bij opbergen van het nietpistool ervoor zorgen dat het niet kan vallen.
- Reparaties mogen uitsluitend door daartoe opgeleide vakmensen worden uitgevoerd. In geval van twijfel dient men het nietpistool compleet (en niet gedemonteerd!) aan de leverancier of Gesipa te sturen.

3. Toepassingen

Type	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standaard blindklink Ø (mm)	2,4 – 3,2	tot 5 alle materialen	tot 6,4	tot 6,4
	tot 4 Alu	tot 6 Alu	tot 8 Alu	tot 8 Alu

4. Technische gegevens

Type	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Gewicht (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Bedrijfsdruk (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Slag (mm)	15	18	25	19
Slangaansluiting Ø (mm)	6	6	6	6
Volume opvangbeker (trekpenen)	ca. 100 tot 200 afhankelijk van de grootte			
Luchtverbruik(NI/Blinkklink)	ca.1,0	ca.2,3	ca.4,8	ca.4,8
Kracht bij 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulische olie, ISO VG 32 tot 46 (ml)	ca.30	ca.30	ca.30	ca.30
Geluidsemissies L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Trillingen (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Drukluhtkwaliteit (gefilterd)	✓	✓	✓	✓
Geïntegreerde trekpenafzuiging	✓	✓	✓	✓
Geïntegreerde trekpenaanzuiging	✓	✓	✓	✓

5. Uitrusting/toebehoren

Type	(Artikel-Nr.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Mondstukken voorgemonteerd		17/18	17/27	17/36
Mondstukken in pistoolbodern		17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 montagesleutel SW12/14	(756 2195)	✓	✓	✓
1 montagesleutel SW14/17	(756 2187)	✓	✓	✓
1 fles hydraulische olie 100 ml	(715 8955)	✓	✓	✓
1 olie-vulhulpstuk	(756 2179)	✓	✓	✓

6. Mondstuk-toepassing

Blindklink Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikel-Nr.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-Cu	17/18	725 2075
3 en 3,2	Alu, Koper, Staal, RVS, Stinox, Alu/Alu, PG-Alu, PG-Staal	17/24	725 1583
4	Alu, Koper, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Staal, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	RVS, Stinox, PG-Staal	17/29	725 2059
5 en 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-Cu, PG-Alu	17/29	725 2059
5 en 4,8	Staal, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 en 4,8	RVS, Stinox, PG-Staal	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Staal	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Staal, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikel-Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, Staal/Staal, Monel/RVS	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Te klinken materiaal	Mondstuk	Artikel-Nr.
4,8	Alu/Alu, Staal/Staal, RVS	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Staal/Staal, RVS	17/41 MG*	724 3146

* Als speciaal artikel leverbaar

Mondstukken in verlengde uitvoering en andere speciale toepassingen zijn op aanvraag leverbaar.

(NL)

7. Ingebruikname

Voor de ingebruikname dient men deze gebruiksaanwijzing met de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. De gebruiksaanwijzing goed bewaren.

De drukluchtaansluiting voor het nietpistool door een vakman laten aansluiten.

7.1 Opvangbeker aanbrengen

De opvangbeker voor de afgebroken trekpen- nen tot de aanslag (naar rechts draaien) aan- brengen.

7.2 Keuze en wisselen van de mondstukken



Let op! Steeds voor de juiste maat blindklink het korrekte mondstuk gebrui- ken. (keuze volgens tabel, punt 6)

Wisselen van het mondstuk.

- Nietpistool van het luchtnet loskoppelen.
- Mondstuk van de stalen huls afschroeven.
- Gekozen mondstuk monteren en vastdraaien.

7.3 Plaatsen van een blindklink

- Pistool op het drukluchtnet aansluiten.
- Blindklink in het mondstuk plaatsen en met het nietpistool tot aan de aanslag in het gat invoeren.
- Knop indrukken tot de trekpen afbreekt.
- Knop loslaten.
- De afgebroken trekpen wordt automatisch naar de opvangbeker getransporteerd. (zie punt 7.5)

7.4 Aanzuigen en vasthouden van een blindklink

Deze functie dient ervoor om de blindklinknagel in het mondstuk van het pistool vast te houden wanneer er vertikaal geniet moet worden.

- Afsluitventiel Nr. 88 in de pistoolkop door middel van een stift (b.v. Trekpen) naar links of naar rechts tot aan de aanslag schuiven.
- Na het vastpakken van het pistool de schuif Nr. 86 tot het inklikpunt naar boven schui- ven. Om de aanzuiging uit te schakelen de schuif weer naar beneden schuiven.
- Door het verzetten van afsluitventiel Nr. 88 wordt de complete aanzuigfunctie weer uitgezet.

7.5 De afgebroken trekpen- nen uit de opvangbeker verwijderen

- De opvangbeker moet tijdig leeg gemaakt worden; een volle opvangbeker leidt tot storingen aan het nietpistool.

- Opvangbeker naar links draaien, afgebroken trekpen- nen afvoeren in een geschikte container.
- Opvangbeker weer monteren.

8. Onderhoud en verzorging

Het complete grijpmechanisme moet regelmatig onderhouden worden.

8.1 Trekbekken oliën

- Nietpistool van het drukluchtnet loskoppelen.
- Stalen huls Nr. 24 afschroeven.
- Het complete bekkenmechanisme tot O-ring Nr. 17 in een oliebad dompelen, of de trek- bekken Nr. 15 met olie besproeien en laten uitdruppelen.
- Montage in omgekeerde volgorde.

8.2 Trekbekken verwisselen

- Nietpistool van het drukluchtnet loskoppelen.
- Stalen huls Nr. 24 afschroeven.
- Trekbekkenhuis Nr. 16 verwijderen.
- Trekbekken Nr. 15 verwijderen.
- Trekbekkenhuis reinigen en de glijvlakken invetten.
- Nieuwe trekbekken van voren monteren (worden door het vet vastgehouden)
- Monteren in omgekeerde volgorde, alle onderdelen vast aan elkaar schroeven.

8.3 Hydraulische olie na-vullen

- Nietpistool van het drukluchtnet loskoppelen.
- Stalen huls Nr. 24 afschroeven.
- Olie-vulschroef Nr. 30 en afdichting Nr. 31 met een Torx Schroevendraaier T20 demon- teren.
- Olie-vulhulpstuk met deksel aanbrengen.
- Nietpistool op het drukluchtnet aansluiten en de drukknop bedienen; daarna het nietpistool van het drukluchtnet verwijderen.
- Oude olie uit het olie-vulhulpstuk gieten.
- Olie-vulhulpstuk tot aan de markering met hydraulische olie vullen.
- Hydraulische cilinder handmatig meermaals voorzichtig heen en weer schuiven tot dat de olie zonder luchtbel- len uitstroomt. Hydrau- lische cilinder volledig tot de achterste aan- slag verschuiven en laten staan.
- Olie-vulhulpstuk verwijderen en de olie- vulschroef inclusief de afdichtring aanbrengen.
- Nietpistool op het drukluchtnet aansluiten en het nietpistool 2 maal bedienen.
- Olie-vulschroef voorzichtig ca. 2 omwente- lingen losschroeven; hydraulische cilindereen- heid beweegt zich langzaam tot aan de

(NL)

- vorste positie. De daarbij uitredende olie met de lap opvangen.
- Olie-vulschroef vastzetten.
 - Stalenhuis Nr. 30 monteren.

8.4 Opslag

Het nietpistool moet in een droge en vorstvrije ruimte worden bewaard.

9. Reparatie

Garantie-reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

Reparaties buiten de garantieperiode alleen door **vakkelijk personeel** laten uitvoeren. Het niet in acht nemen van de montage en instellingsvoorschriften alsmede een niet vakkelijk omgang met het pistool kunnen tot ernstige schade aan het nietpistool leiden.

In geval van twijfel dient het nietpistool aan de leverancier of aan **GESIPA** worden opgestuurd.

10. Verhelpen van storingen

10.1 De blindklink wordt niet geplaatst

Oorzaak

- trekbecken Nr. 15 vervuild
- trekbecken Nr. 15 versleten
- druklucht te laag
- slag te kort

Verhelpen

- schoonmaken en glijvlakken oliën (zie punt 8.1)
- vervangen (zie punt 8.2)
- zie bedrijfsdruk punt 4
- hydraulische olie bijvullen (zie punt 8.3)

10.2 Afgebroken trekpen wordt niet afgezogen

Oorzaak

- opvangbeker vol
- verkeerd mondstuk gebruikt
- mondstuk versleten
- trekpen zit vast in trekbecken

Verhelpen

- leegmaken, (zie punt 7.5)
- volgens tabel aanpassen (zie punt 6)
- vernieuwen
- trekbecken en huis schoonmaken en glijvlakken inoliën indien versleten alles vernieuwen (zie punt 8.2)

11. Garantie

De garantie bedraagt 12 maanden na leverdatum (vast te stellen middels rekening of leverbon).

Schaden, die terug te voeren zijn op normale slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik, vallen niet onder de garantie.

Schaden, ontstaan door materiaal- of produktiefouten, worden zonder kosten door de levering van nieuwe onderdelen of reparatie verholpen.

Klachten worden alleen in behandeling genomen indien het nietpistool compleet en **niet gedemonteerd** aan de leverancier of **GESIPA** gestuurd wordt.

(NL)

12. Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de serie hydro-pneumatische Blinklinkpistolen

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

bij oordeelkundig gebruik beantwoordt aan de hiernavolgende normen, wetten en voorschriften.

- 98/37/EG



H.U. Harder
(Chef Veiligheid)

(DK)

Indholdsfortegnelse	Side
1. Korrekt Anvendelse	42
2. Sikkerhedsanvisninger	42
3. Arbejdsområde	42
4. Tekniske Data	42
5. Udstyr/Tilbehør	43
6. Valg af Mundstykke	43
7. Ibrugtagning	
7.1 Montering af opsamlingsbeholder	44
7.2 Valg og skift af mundstykke	44
7.3 Blindnitning	44
7.4 Opsug og fastholdelse af blindnitte (Vaccumsug)	44
7.5 Tømning af opsamlingsbeholder	44
8. Vedligehold	
8.1 Smøring af kæber	44
8.2 Skift af kæber	44
8.3 Efterfyldning af hydraulikolie	44
8.4 Opbevaring af pistol	45
9. Reparation	45
10. Udbedring af Fejl	
10.1 Blindnitten sættes ikke	45
10.2 Dornen suges ikke bagud i opsamlingsbeholderen	45
11. Garanti	45
12. € Overensstemmelseserklæring	46

(DK)

1. Korrekt Anvendelse

Nittepistolen må udelukkende anvendes til isætning af blindnitter som beskrevet i denne vejledning.

Sikkerhedsanvisningerne skal overholdes!

2. Sikkerhedsanvisninger

- Nittepistolen må udelukkende anvendes til isætning af blindnitter.
- Overbelast ikke pistolen. Arbejd indenfor det angivne ydelsesområde.
- Træk ikke nitter an uden materiale at nitte i. Blindnitter kan springe væk fra pistolen. Ret aldrig pistolen mod Dem selv eller andre personer.
- Opsamlingsbeholderen skal være påskruet ved brug af pistolen.
- Opsamlingsbeholderen skal tømmes jævnligt. Overfyldning fører til fejl på pistolen.
- Nittepistolen må ikke bruges som slagværktøj.
- Tryklufslangens tæthed bør regelmæssig kontrolleres og at den sidder ordentlig fast.
- Nittepistolen skal frakobles trykluftnettet når den serviceres eller ikke er i brug.
- Bær altid beskyttelsesbriller når De arbejder med nittepistolen. Personligt beskyttelsesudstyr såsom beskyttelsesdragt, handsker, sikkerhedshjelm, skridsikre sko, høreværn og faldsikringsudstyr anbefales.
- Det angivne max. driftstryk for pistolen må ikke overskrides.
- Undgå steder hvor pistolen kan falde ned ved fralægning.
- Reparationer bør kun udføres af hertil uddannede personer. I tvivlstilfælde skal pistolen indsendes komplet, d.v.s. ikke adskilt, til forhandleren eller til GESIPA GmbH.

3. Arbejdsområde

Nittepistol	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standardnitte Ø (mm)	2,4 - 3,2	til og med 5	til og med 6,4	til og med 6,4
	til og med 4 Alu	til og med 6 Alu	til og med 8 Alu	til og med 8 Alu

4. Tekniske Data

Nittepistol	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Vægt (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Driftstryk (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Slaglængde (mm)	15	18	25	19
Slangetilslutning Ø (mm)	6	6	6	6
Opsamlingsbeholderens volumen (dorne)	ca. 100 til 200 afhængig af dornstørrelse			
Luftforbrug (l/nitte)	ca. 1,0	ca. 2,3	ca. 4,8	ca. 4,8
Sættekraft v. 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulikolie, ISO VG32-46 (ml)	ca. 30	ca. 30	ca. 30	ca. 30
Støjemission L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibration (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Trykluftkvalitet (filtreret)	✓	✓	✓	✓
Integreret dornudsug	✓	✓	✓	✓
Integreret nitteansug	✓	✓	✓	✓



5. Udstyr/Tilbehør

Nittepistol (Artikel-Nr.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Mundstykker i arbejds-position	17/18	17/27	17/36
Medfølgende mund-stykker (Opbevares i bunden af pistolen)	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 montagenøgle SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 montagenøgle SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 flaske hydraulikolie 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 oliepåfyldnings-beholder (756 2179)	✓	✓	✓

6. Valg af Mundstykker

Nitte Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykker	Artikel-Nr.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-alu, CAP-Cu	17/18	725 2075
3 og 3,2	Alu, Cu, stål, rustfri stål, Stinox, Alu/alu, PG alu & stål	17/24	725 1583
4	Alu, Cu, CAP-alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Stål, Alu/alu, PG-alu	17/27	725 2040
4	Rustfri stål, Stinox, PG-stål	17/29	725 2059
5 og 4,8	Alu, CAP-alu, CAP-Cu, PG-alu	17/29	725 2059
5 og 4,8	Stål, Alu/alu	17/32	725 2067
5 og 4,8	Rustfri stål, Stinox, PG-stål	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Stål	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Stål, Alu/alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykker	Artikel-Nr.
4	Alu/alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/alu, Stål, Monel/rustfri stål	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Nitemateriale	Mundstykker	Artikel-Nr.
4,8	Alu/alu, Stål, Rustfri stål	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/alu, Stål, Rustfri stål	17/41 MG*	724 3146

* Specielt tilbehør:

Forlængede mundstykker og visse andre specielle udførelser kan leveres ved forespørgsel.



7. Ibrugtagning

Læs brugsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne igennem før ibrugtagning; overhold anvisningerne og opbevar dem omhyggeligt.

Lad fagfolk tilslutte nittepistolen til trykluftnettet.

7.1 Montering af opsamlingsbeholder

Opsamlingsbeholder påskrues (højredrejning) indtil klik.

7.2 Valg og skift af mundstykke



Vigtigt! Anvend altid et mundstykke modsvarende blindnittens størrelse. (Se tabel 6)

Skift af mundstykke

- Nittepistolen frakobles trykluftnettet.
- Mundstykke skrues af stålhætten.
- Nyt mundstykke påskrues og strammes let til.

7.3 Blindnitning

- Nittepistolen tilsluttes trykluft.
- Blindnitte sættes helt ind i mundstykket og føres med pistolen helt ind i nitteemnehullet.
- Aktivér pistolen indtil nittedornen knækkes.
- Slip antræksknappen.
- Dornen føres automatisk tilbage i opsamlingsbeholderen. (Se punkt 7.5)

7.4 Tilkobling af vaccum-/suge funktion

- Aktivér TIL/FRA ventilen (no. 88) i pistolens hoved, ved brug af eksempelvis en nittedorn og tryk i højre eller venstre retning for at aktivere vaccumsug funktionen permanent.
- Grib herefter omkring grebet på pistolen og skub "glideren" (no. 86) opad for at tilkoble vaccumsuget og nedefter for igen at afbryde funktionen.
- For permanent afbrydelse af vaccumsuge funktionen, gentages proceduren indledningsvis som ved aktivering, blot ved at stille ventilen no. 88 i modsatte position.

7.5 Tømning af opsamlingsbeholder

- Opsamlingsbeholderen skal tømmes rettidigt. D.v.s. før overfyldning. Overfyldning medfører forstyrrelser og fejl på nittepistolen.
- Opsamlingsbeholderen tages af ved venstre drejning. Dornene bør samles i en egnet beholder.
- Opsamlingsbeholderen påskrues igen.

8. Vedligehold

Hele antræksmekanismen skal regelmæssigt vedligeholdes.

8.1 Smøring af kæber

- Nittepistolen frakobles tryklufften.
- Stålhætten, nr. 24, skrues af.
- Hele kæbeenheden indtil o-ring, nr. 17, dyppes i et oliebad. Kæber, nr. 15, renses med olie og aftørres derefter.
- Pistolen samles igen i omvendt rækkefølge.

8.2 Skift af kæber

- Nittepistolen frakobles tryklufften.
- Stålhætten, nr. 24, skrues af.
- Kæbehus, nr. 16, skrues af.
- Kæber, nr. 15, fjernes.
- Kæbehus renses og indvendige sider (glidefladerne) smøres med fedt.
- Nye kæber isættes forfra uden at "tandsiden" kommer i kontakt med fedtet.
- Pistolen samles igen i omvendt rækkefølge. Alle dele skal være skruet fast sammen uden dog at være overspændt.

8.3 Efterfyldning af hydraulikolie

- Nittepistolen frakobles tryklufften.
- Stålhætten, nr. 24, skrues af.
- Oliepåfyldningsskrue, nr. 30, og tætning, nr. 31, skrues af med en Torx-skruetrækker T20.
- Medfølgende oliepåfyldningsbeholder incl. kapsel påskrues.
- Nittepistolen tilkobles tryklufft og antræksfunktionen aktiveres. Derefter frakobles pistolen igen tryklufften.
- Pistolen tømmes for gammel olie via oliepåfyldningsbeholderen.
- Oliepåfyldningsbeholder fyldes med hydraulikolie indtil markeringen.
- Trækenheden føres med hånden forsigtigt frem og tilbage indtil olien er fri for bobler. Trækenheden skubbes helt tilbage og efterlades her.
- Oliepåfyldningsbeholderen skrues af og oliepåfyldningsskruen, nr. 30, og tætning, nr. 31, skrues på.
- Nittepistolen sluttes til tryklufft og pistolen udløses to gange.
- Oliepåfyldningsskruen løsnes forsigtigt; ca. 2 omdrejninger. Trækenheden bevæger sig langsomt indtil den står i frontposition. Evt. overskydende olie der trænger ud tørres væk med en klud.
- Oliepåfyldningsskruen strammes.
- Stålhætten, nr. 22, skrues på.

DK

8.4 Opbevaring af pistol

Pistolen skal opbevares tørt og frostfrit.

9. Reparation

Garantireparationer udføres udelukkende af producenten.

Reparationer uden for garantiperioden bør kun foretages af hertil **uddannet personale**.

Montage- og instillingsforeskrifter der ikke overholdes og ukyndig brug af pistolen, kan føre til alvorlige skader. I tvivlstilfælde bør nittepistolen indsendes til importøren eller **GESIPA GmbH**.

10. Udbedring af Fejl**10.1 Blindnitten sættes ikke****Årsag**

- Kæber, nr. 15, snavsede
- Kæber, nr. 15, slidt
- Driftstryk ikke tilstrækkeligt
- For kort antræk

Afhjælpning

- Rengør kæberne og smør glidefladerne (Se punkt 8.1)
- Skift kæber (Se punkt 8.2)
- (Se punkt 4) "Driftstryk"
- Hydraulikolie efterfyldes (Se punkt 8.3)

10.2 Dornen suges ikke bagud i opsamlingsbeholderen**Årsag**

- Fyldt opsamlingsbeholder
- Forkert mundstykke anvendt
- Mundstykke stoppet af fastkilet dorn
- Restdorn kiler sig fast i kæberne

Afhjælpning

- Tømmes (Se punkt 7.5)
- Ombyttes til korrekt mundstykke (Se tabellen punkt 6)
- Skift til nyt mundstykke
- Kæber og kæbehus rengøres og glidefladerne smøres. Ved slidtage fornyes kæber og/eller kæbehus. (Se punkt 8.2)

11. Garanti

Der er 12 måneders garanti på denne pistol fra leveringsdatoen.
(Henvis altid til faktura eller leveringsseddel.)

Skader opstået p.g.a. overbelastning, usagkyndig behandling og almindelig slidtage dækkes ikke af garantien.

Værktøj med skader opstået p.g.a. materiale- eller fremstillingsfejl ombyttes eller repareres uden beregning indenfor garantiperioden.

Reklamationer kan kun blive anerkendt, såfremt værktøjet indsendes **komplet** og i samlet stand til **GESIPA GmbH** eller importøren.

Ⓚ

12. **CE** Overensstemmelseserklæring

Det bekræftes hermed at konstruktionen af de lufthydrauliske blindnittepistoler

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

ved anvendelse i henhold til denne vejledning, opfylder nedenstående standarder, love og foreskrifter.

- 98/37/EEC

Harder

H.U. Harder
(Sikkerhedsansvarlig)

5

Innehållsförteckning

Sida

1. Användningsbestämmelser	48
2. Säkerhetsbestämmelser	48
3. Arbetsområde	48
4. Tekniska data	48
5. Utrustning/tillbehör	49
6. Val av munstycke	49
7. Bruksanvisning	
7.1 Montering av splintbehållare	50
7.2 Val och byte av munstycken	50
7.3 Montering av en blindnit	50
7.4 Fasthållning av niten med vacuum	50
7.5 Tömning av splintbehållare	50
8. Service och underhåll	
8.1 Olja käftarna	50
8.2 Byte av käftar	50
8.3 Påfyllning av hydraulikolja	50
8.4 Lagring	51
9. Reparationer	51
10. Felsökning	
10.1 Blindniten blir inte dragen	51
10.2 Splinten sugts inte ut	51
11. Garanti	51
12. CE Märkning	52



1. Användningsbestämmelser

Blindnitmaskinen får endast användas enligt denna beskrivning för att montera blindnit.

Säkerhetsbestämmelserna skall alltid följas!

2. Säkerhetsbestämmelser

- Blindnit maskinen får uteslutande användas för att montera blindnit.
- Överbelasta inte maskinen, använd det inom angivet användningsområde.
- Nita aldrig utan gods. Nitkroppen kan skjutas iväg från verktyget.
- Rikta aldrig maskinen mot dig eller andra personer.
- Splintbehållaren för splintar skall alltid vara monterat vid användandet av maskinen.
- Splintbehållaren tömmas regelbundet. Överfull uppsamlare leder till störningar vid nitningen.
- Maskinen får ej användas som hammare.
- Kontrollera luftanslutningar regelbundet för att undvika läckage.
- Vid underhållsarbeten och service skall maskinen alltid vara fränkopplad (trycklös)
- Vid arbete med maskinen skall skyddsutrustning som skyddskläder handskar, skyddshjälm, hörselskydd och halksäkra arbetsskor alltid användas.
- Rekommenderat lufttryck får ej överskridas
- När maskinen ej används ställ det på en plats så att det inte kan ramla ner.
- Reparationer och service skall utföras av en auktoriserad fackman.
- Vid tveksamheter skall blindnitmaskinen skickas till Kaj Mandorf AB, Colly Components AB eller GESIPA

3. Arbetsområde

Verktystyp	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standardblindnitar Ø (mm)	2,4 – 3,2	tom 5 alla material	tom 6,4	tom 6,4
	tom 4 Alu	tom 6 Alu	tom 8 Alu	tom 8 Alu

4. Tekniska data

Verktystyp	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Vikt (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Arbetsstryck (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Maskinnosdel (mm)	15	18	25	19
Slanganslutning Ø (mm)	6	6	6	6
Volym splintbehållare (Splintar)	ca. 100 till 200 beroende storlek nit			
Luftförbrukning (liter/Nit)	ca.1,0	ca.2,3	ca.4,8	ca.4,8
Dragkraft vid 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulikolja, ISO VG 32 till 46 (ml)	ca.30	ca.30	ca.30	ca.30
Ljudnivå L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibration (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Tryckluftskvalitet (filtrerat)	✓	✓	✓	✓
Integrerad splintuppsamling	✓	✓	✓	✓
Integrerat splintsug	✓	✓	✓	✓

S

5. Utrustning/tillbehör

Verktygstyp (Artikel-Nr.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Munstycke (monterat)	17/18	17/27	17/36
Munstycke (medföljer)	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 Monteringsnyckel SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 Monteringsnyckel SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 Flaska Hydraulikolja 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 Påfyllningsbehållare (756 2179)	✓	✓	✓

6. Val av munstycke

Nit Ø (mm)	Nit-Material	Munstycke	Artikel-Nr.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 och 3,2	Alu, CU, St, Rf, Rf/St, Alu/Alu, PG-Alu, PG-St	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-CU	17/24	725 1583
4	St, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Rf, Rf/St, PG-St	17/29	725 2059
5 och 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 och 4,8	St, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 och 4,8	Rf, Rf/St, PG-St	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	St	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	St, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Nit-Material	Munstycke	Artikel-Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, St/St, Monel/Rf	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Nit-Material	Munstycke	Artikel-Nr.
4,8	Alu/Alu, St/St, Rf	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, St/St, Rf	17/41 MG*	724 3146

* Som specialtillbehör kan, förlängda munstycken och specialmunstycken specialbeställas vid förfrågan.



7. Bruksanvisning

Innan maskinen tas i bruk skall säkerhetsbestämmelserna läsas igenom!

Tryckluftanslutningen till nitverktyget skall utföras av en fackman.

7.1 Montering av splintuppsamlare

Splintuppsamlaren skruvas (högervarv) till stopp.

7.2 Val och byte av munstycke



Varning! Använd alltid rätt munstycke i förhållande till splintdiameter. Välj enligt Tabellen (kapitel 6)

Byte av munstycke

- Gör blindnitmaskinen trycklös genom att stänga av lufttillförseln.
- Demontera munstycket från nosenheten.
- Montera nytt munstycke enligt tabellen (kapitel 6)

7.3 Montering av blindnit

- Koppla på luften till blindnitmaskinen.
- Placera en blindnit i munstycket på maskinen och äntra nitkroppen i detaljen som skall nitas
- Aktivera maskinen genom att trycka på avtryckarknappen och avvakta tills niten går av.
- Splinten sugas automatiskt in i splintuppsamlaren.

7.4 Hålla en nit med vacuum (koppla på vacuumsug)

Denna funktion gör det möjligt att hålla fast en blindnit i munstycket vid vertikal nitning, samt förenklar placering av niten i munstycket.

- Genom att skjuta ON/OFF ventilen Nr. 88 på maskinens huvud med ett dorn eller nitsplint till anhållet, aktiveras vacuumsuget permanent.
- När man greppar blindnit maskinen och skjuter slid Nr. 86 uppåt till stoppet aktiveras vacuumsuget, nedåt stänger dito.
- Genom att skjuta tillbaka ON/OFF ventilen Nr. 88 stängs vacuumsuget permanent.

7.5 Tömning av splintbehållaren

- Splintbehållaren skall tömmas regelbundet. Överfull splintbehållare förorsakar störningar i nitprocessen.
- Splintbehållaren demonteras genom att skruva den åt vänster, och splintarna tömmas på anvisad plats
- Splintbehållaren monteras åter (se kapitel 7.1)

8. Service och underhåll

Komplett nosenhet med käftar och käfthållare skall underhållas regelbundet

8.1 Olja käftar

- Koppla från luften till blindnitmaskinen
- Demontera nosenheten Nr. 24
- Komplett dragenhet t.o.m. O-ring Nr. 17 doppas i olja. Droppa olja på käftarna Nr. 15 samt fetta glidytor
- Montera i omvänd ordning

8.2 Byte alt. rengöring av käftar

- Koppla från luften till blindnitmaskinen
- Demontera nosenheten Nr. 24
- Demontera käfthållaren Nr. 16
- Ta ur käftarna Nr. 15
- Rengör käftarna och fetta in glidytor (ev. byt ut mot nya om tandning är sliten)
- Montera käftarna framifrån (hålls på plats av fett)
- Montera ihop i omvänd ordning och skruva samman alla delar.

8.3 Påfyllning av hydraulolja

- Koppla från luften till blindnitmaskinen
- Demontera nosenheten Nr. 24
- Demontera oljepåfyllningsskruven Nr. 30 och tätningen Nr. 31 med en Torx mejsel T20
- Skruva av locket på bifogad oljepåfyllningsbehållare.
- Anslut blindnitmaskinen till tryckluftsnätet och tryck in avtryckaren, koppla sedan bort maskinen från tryckluftsnätet.
- Häll ut gammal olja från oljebehållaren.
- Fyll på med ny olja till markeringen i oljebehållaren.
- Pressa försiktigt dragenheten fram och tillbaka tills luftbubblor försvunnit från oljan. Pressa tillbaka dragenheten till anslaget.
- Skruva av oljepåfyllningsbehållaren och montera tillbaka påfyllnadsskruven med tätning.
- Koppla på luft och låt blindnitmaskinen utföra två dragningar utan nit.
- Lossa påfyllnadsskruven försiktigt ca 2 varv, dragkolven kommer sakta att glida till det främre läget. Överskotts olja torkas av med en trasa
- Dra fast påfyllnadsskruven
- Återmontera nosenheten

S

8.4 Förvaring

Blindnitmaskinen skall förvaras torrt och frostfritt

9. Reparation

Reparationer och service skall utföras av en auktoriserad fackman.

Vid tveksamheter skall blindnitmaskinen skickas till Kaj Mandorf AB eller Colly Components AB

10. Felsökning

10.1 Blindniten blir inte dragen

Orsak

- Käftar Nr.15 igensatta
- Käftar Nr. 15 slitna
- Erforderligt arbetstryck för lågt
- Draglängden för kort

Åtgärd

- Rengör och fetta in (kapitel 8.1)
- Byt käftar (kapitel 8.2)
- Kontrollera arbetstryck (kapitel 4)
- Fyll på hydraulolja (kapitel 8.3)

10.2 Splinten sugas inte bort

Orsak

- Splintbehållaren full
- Felaktigt munstycke
- Slitet munstycke
- Niten fastnar i käftarna

Åtgärd

- Töm splintbehållare (kapitel 7.5)
- Kontrollera enl. tabell (kapitel 6)
- Byt munstycke (kapitel 7.2)
- Rengör käftar och käfthållare (kapitel 8.2)

11. Garanti

För denna blindnitmaskin lämnar vi 12 mån garanti. Garantiiden styrks av fakturan och ordersedeln.

Skador uppkomna genom onaturligt slitage eller hantering gäller inte garantin.

Skador uppkomna av tillverkningsfel eller materialfel ersätts med nya delar eller repareras.

Garanti anspråk hanteras endast av Kaj Mandorf AB, Colly Components AB eller **GESIPA**.

⑤

12. CE Märkning

Härmed förklarar vi att tillverkningsmetoden för den hydraulpneumatiska blindnitmaskinen:

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

följer följande tillverkningsnormer och föreskrifter

- 98/37/EG



H.U. Harder
(Säkerhetsansvarig)

(N)

Innholdsfortegnelse	Side
1. Bruksområde	54
2. Sikkerhetsinstrukser	54
3. Arbeidsområde	54
4. Tekniske data	54
5. Utstyr/Tilbehør	55
6. Munnstykke tabell	55
7. Oppstart	
7.1 Installering av oppsamlingsbeholder	56
7.2 Valg og skifte av munnstykker	56
7.3 Plassere en blindnagle	56
7.4 Fastsuging og holding av en blindnagle	56
7.5 Tømme oppsamlingsbeholderen	56
8. Vedlikehold	
8.1 Påføring av fett på bakkene	56
8.2 Utskifting av bakkene	56
8.3 Hydraulisk olje refill	56
8.4 Lagring	57
9. Reparasjoner	57
10. Tiltak for å rette på feil	
10.1 Blindnaglen settes ikke	57
10.2 Spikerne transporteres ikke automatisk til oppsamlingsbeholder	57
11. Garanti	57
12. CE Konformitetserklæring	58

(N)

1. Bruksområde

Dette blindnagleverktøyet kan bare brukes til å plassere blindnagler slik det er beskrevet i denne instruks.

Sikkerhetsinstruksjonene skal følges!

2. Sikkerhetsinstrukser

- Nagleverktøyet skal kun anvendes til plassering av blindnagler
- Verktøyet må ikke overbelastes, arbeid innenfor angitt effektområde
- Trekk ikke av verktøyet med nagle i munnstykket, uten at denne sitter i en applikasjon. Naglen vil skyte ut av munnstykket, og må ikke rettes mot deg selv eller andre personer.
- Oppsamlingsbeholder skal alltid være skrudd fast til verktøyet når det er i bruk
- Tøm oppsamlingsbeholderen regelmessig, ellers kan det skade verkøyet.
- Bruk ikke verktøyet som hammer
- Kontroller med jevne mellomrom tilkoblingslangene for trykkluft med tanke på at de sitter fast og er tette.
- Under vedlikeholdsarbeider på verktøyet og når den ikke er i bruk, skal maskinen alltid koples fra trykkluftforsyningen.
- Bruk alltid vernebriller når du arbeider med nagleverktøyet. Det anbefales å bruke personlig verneutstyr som for eksempel verne dress, hansker etc.
- Overskrid ikke opplysningene om verktøyets driftstrykk
- Når verktøyet ikke er i bruk forsikre deg om at verktøyet ikke kan falle i gulvet.
- Reparasjoner av verktøyet skal kun utføres av kvalifisert personell. I tilfelle bør verktøyet returneres til leverandør eller til Gesipa.

3. Arbeidområde

Type verktøy	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standard blindnagle Ø (mm)	2,4 – 3,2	opptil 5 alle materialer	opptil 6,4	opptil 6,4
	opptil 4 Alu	opptil 6 Alu	opptil 8 Alu	opptil 8 Alu

4. Tekniske data

Type verktøy	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Vekt (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Driftstrykk (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Slaglengde (mm)	15	18	25	19
Slangetilkobling Ø (mm)	6	6	6	6
Volum oppsamlingsbeholder (Spindel)	ca. 100 til 200 avhengig av størrelse			
Luftforbruk (L/nagle)	ca.1,0	ca.2,3	ca.4,8	ca.4,8
Trekraft, 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulikkolje, ISO VG 32 bis 46 (ml)	ca.30	ca.30	ca.30	ca.30
Støyemisjon L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibrasjon (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Trykkluftkvalitet m/vannavskiller (filtret)	✓	✓	✓	✓
Integrert spikeravsug	✓	✓	✓	✓
Naglen holdes fast i munnstykket	✓	✓	✓	✓

N

5. Utstyr/Tilbehør

Type verktøy	(Artikkel-Nr.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Munnstykke påmontert verktøyet		17/18	17/27	17/36
Munnstykke i verktøy		17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 nøkkel SW12/14	(756 2195)	✓	✓	✓
1 nøkkel SW14/17	(756 2187)	✓	✓	✓
1 flaske hydraulikk olje 100 ml	(715 8955)	✓	✓	✓
1 olje påfyllingsbeholder	(756 2179)	✓	✓	✓

6. Munnstykke tabell

Nagle Ø (mm)	Nagle materiale	Munnstykke	Artikkel-Nr.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-Cu	17/18	725 2075
3 og 3,2	Alu, Cu, Stål, Rustfritt Stål, Stinox, Alu/Alu, PG-Alu, PG-Stål	17/24	725 1583
4	Alu, Cu, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Stål, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Rustfritt Stål, Stinox, PG-Stål	17/29	725 2059
5 og 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-Cu, PG-Alu	17/29	725 2059
5 og 4,8	Stål, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 og 4,8	Rustfritt Stål, Stinox, PG-Stål	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Stål	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Stål, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Nagle materiale	Munnstykke	Artikkel-Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, Stål/Stål, Monel/Rustfritt Stål, Stål	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Nagle materiale	Munnstykke	Artikkel-Nr.
4,8	Alu/Alu, Stål/Stål, Rustfritt Stål	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Stål/Stål, Rustfritt Stål	17/41 MG*	724 3146

* Tilgjengelig som tilleggsutstyr

Forlengede munnstykker og ytterligere spesial munnstykker tilgjengelig på forespørsel



7. Oppstart

Les gjennom driftsinstruksen og sikkerhetsinstruksene før oppstart og oppbevar dem omhyggelig.

Opprett en koblingsforbindelse mellom trykkluftnett og nagleverktøyet. Dette skal gjøres av en fagmann.

7.1 Installering av oppsamlingsbeholder

Skrú på oppsamlingsbeholderen på verktøyet ved å skru den med klokke- eller motklokkevis.

7.2 Valg og skifte av munnstykke



OBS. Bruk alltid et munnstykke som svarer til størrelsen på blindnaglen. (Velges i samsvar med munnstykke- eller blindnagletabell under punkt 6)

Bytte av munnstykker

- Koble maskinen fra trykkluftnettet
- Skru munnstykket av fra stålhylsen
- Skru på et passende munnstykke og fest det skikkelig.

7.3 Sette en blindnagle

- Koble maskinen til trykkluftnettet
- Sett en blindnagle inn i munnstykket og før den inn til stopp i det borede/stansede hullet i applikasjonen
- Trykk inn utløserknappen
- ASlipp løs utløserknappen
- Spikeren transporteres automatisk til oppsamlingsbeholderen (punkt 7.5).

7.4 Fastsuging og holding av blindnaglen i munnstykket

Denne tilleggsenheten medfører at blindnaglen holdes i verktøyet munnstykket med sugeluft for å muliggjøre nagling i alle posisjoner.

- åpne on/off ventilen (nr. 88) i verktøyhodet ved å vri mot høyre eller venstre. Sett inn en blindnagle for å aktivisere vakumsuget.
- for å skru på vakumsuget trykk pendelen (nr. 86) oppover, for å skru av trykk pendelen nedover.
- ved å stille tilbake on/off ventilen (nr. 88) vil vakumsuget bli permanent slått av.

7.5 Tømming av spikerne i oppsamlingsbeholderen

- Oppsamlingsbeholderen må tømmes med jevne mellomrom; blir den for full kan det forårsake problemer med verktøyet

- Skru av oppsamlingsbeholderen mot klokke- eller motklokkevis, tøm spikerne ut av oppsamlingsbeholderen.
- Skru oppsamlingsbeholderen tilbake på verktøyet.

8. Tilsyn og vedlikehold

Bakkene må vedlikeholdes regelmessig for smuss og slag.

8.1 Påsmøring av fett på bakkene

- Koble verktøyet fra trykkluftforsyningen
- Skru av del nr. 24 (stålhylse)
- Dypp hele bakkehuset i olje opptil del nr. 17 (O-ring), eller spray olje på bakkene nr. 15.
- Sammensetningen skjer i motsatt rekkefølge.

8.2 Bytte av bakkesett

- Koble verktøyet fra trykkluftforsyningen
- Skru av del nr. 24 (stålhylse)
- Skru av bakkehus nr. 16
- Ta vekk bakkene nr. 15
- Rens bakkehuset og påfør bakkens glideflate fett.
- Sett inn nye bakker forfra (holdes i posisjon med fett)
- Monter i motsatt rekkefølge. Stram alle skruer.

8.3 Hydraulisk olje

- Koble verktøyet fra trykkluftforsyningen
- Skru av del 24 (stålhylse)
- Skru opp del 30 (olje refill skrue), og tetningsring nr. 31 ved å bruke en T20 Torx skrutrekker.
- Skru på oljefyllingskanne som følger med verktøyet.
- Koble verktøyet til trykkluftforsyningen igjen og trykk en gang på utløserknappen. Koble så verktøyet fra trykkluftforsyningen igjen.
- Tøm ut den gamle oljen ved hjelp av beholdere.
- Fyll beholderen med ny hydraulisk olje opp til merket.
- Trykk pendelen sakte frem og tilbake inntil oljen som kommer ut ved påfyllingsskruen er fri for bobler. Trykk deretter pendelen helt tilbake til den stopper, og la den være i denne posisjonen.
- Ta vekk oljefyllingsbeholderen og skru på tetningsringen og skruen igjen.
- Koble verktøyet til trykkluftforsyningen igjen og trykk to ganger på utløserknappen.

(N)

- Løsne forsiktig oljefyllingsskruen, pendelen vil sakte bevege seg til stopp. Samle opp oljen med en klut.
- Skru oljefyllingsskruen til
- Skru på del 24 (stålhylse)

8.4 Lagring

Verktøyet skal lagres på et tørt og frostsikkert sted.

9. Reparasjoner

Garantireparasjoner skal prinsipielt utføres av produsenten.

Reparasjoner utenfor garantitiden skal kun utføres av **sakkyndig personale**. Hvis man ikke følger forskriftene for montasje og innstilling, samt en ukyndig behandling kan resultere i alvorlige skader på verktøyet. Hvis man er i tvil, må verktøyet sendes til **produsenten**.

10. Tiltak for å rette opp feil

10.1 Blindnaglen sitter ikke

Årsak

- Del 15 – Bakkene er skitne
- Del 15 – Bakkenes riller er runde
- Ikke tilstrekkelig lufttrykk
- Ikke tilstrekkelig slaglengde

Tiltak

- Rens og smør inn med fett (punkt 8.1)
- Bytt bakkene (punkt 8.2)
- Se driftstrykk (punkt 4)
- Etterfyll olje (punkt 8.3)

10.2 Spikeren transporteres ikke automatisk til oppsamlingsbeholderen

Årsak

- Oppsamlingsbeholderen er full
- Bruk av feil munnstykke
- Munnstykke er nedslitt
- Spikeren sitter fast i bakkehuset

Tiltak

- Tøm oppsamlingsbeholderen (punkt 7.5)
- Bytt munnstykke i henhold til tabell (punkt 6)
- Bytt munnstykke
- Rens og påsmør fett på bakken eller bytt de hvis de er butte. (punkt 8.2)

11. Garanti

Vi gir 12 måneders garanti fra og med leveringsdatoen for dette verktøyet (dokumenteres ved faktura eller pakkseddel).

Skade som kan tilbakeføres til en naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling, utelukkes fra garantien.

Skader som har oppstått som følge av material- eller produksjonsfeil repareres uten utgifter for eier ved levering av reservedeler eller reparasjon.

Reklamasjoner kan bare tas til følge hvis maskinen sendes til leverandøren eller **GESIPA** uten **å være tatt fra hverandre**.

(N)

12. CE Konformitetserklæring

Herved erklærer vi at konstruksjonen til våre pneumatisk-hydrauliske blindnagleverktøy

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

ved formålstjenlig bruk svarer til de normer, lover og forskrifter som står oppført nedenunder.

- 98/37/EG



H.U. Harder
(Sikkerhetskonsulent)

FIN

Sisällysluettelo

Sivu

1. Käyttö	60
2. Työturvallisuusohjeita	60
3. Käyttöalueet	60
4. Tekniset tiedot	60
5. Tarvikkeet/Lisävarusteet	61
6. Suukappaleet	61
7. Käyttöönotto	
7.1 Karankeräyssäiliön kiinnittäminen	62
7.2 Suukappaleen valinta ja vaihto	62
7.3 Niittäminen	62
7.4 Työkalun imulaitteen käyttö	62
7.5 Karankeräyssäiliön tyhjentäminen	62
8. Huolto ja kunnossapito	
8.1 Syöttölevuan rasvaus	62
8.2 Syöttölevuan vaihto	62
8.3 Hydraulikkaöljyn lisääminen	62
8.4 Säilytys	63
9. Korjaaminen	63
10. Vianmääritys	
10.1 Työkalu ei työstä niittiä	63
10.2 Häiriöt imulaitteistossa	63
11. Takuu	63
12. €€ Yhdenmukaisuusvakuutus	64



1. Käyttö

Niittauslaitetta saa käyttää ainoastaan niittien työstämiseen.

Noudata työturvallisuusohjeita!

2. Työturvallisuusohjeita



- Käytä niittauslaitetta ainoastaan niittien työstämiseen.
- Älä ylikuormita työkalua, vaan työskentele ainoastaan sallitulla teholla.
- Älä niittaa ilman karankeräyssäiliötä. Niitti saattaa singota niittauslaitteesta.
- Älä koskaan osoita niittauslaitteella toista henkilöä.
- Niittikarojen kokoamissäiliön on oltava kiinnitetynä paikalleen aina niittauslaitetta käytettäessä.
- Tyhjennä kokoamissäiliö ajoissa; ylitäyttyminen voi johtaa häiriöihin niittauslaitteen toiminnassa.
- Niittauslaitetta ei saa käyttää lyöntityökaluna.
- Tarkista paineilmailiitosten tiiviys ja pitävyys säännöllisesti.
- Irrota niittauslaite paineilmaverkosta aina kun huollat laitetta tai et työskentele sillä.
- Käytä suojalaseja. Henkilökohtaisten suojainten kuten suojavaatteiden, -käsineiden, kypärän, turvakengien ja kuulosuojainten käyttö on suositeltavaa. Varmistu myös, ettei liukastumis- tai kaatumisvaaraa ole.
- Älä ylitä sallittua käyttöpainetta.
- Kun lasket niittauslaitteen käsistäsi, varmistu ettei se voi pudota.
- Vain asiantuntevat ammattilaiset saavat korjata konetta. Ongelmatapauksessa niittikone on lähetettävä purkamattomana toimittajalle tai GESIPALLE.

3. Käyttöalueet

Laitteen tyyppi	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standardiniitti Ø (mm)	2,4 – 3,2	max 5 kaikki materiaalit	max 6,4	max 6,4
	max 4 n alu	max 6 n alu	max 8 n alu	max 8 n alu

4. Tekniset tiedot

Laitteen tyyppi	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Paino (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Käyttöpaine (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Iskun pituus (mm)	15	18	25	19
Letku Ø (mm)	6	6	6	6
Kokoamissäiliö (niittikarat)	n. 100 - 200 kpl koosta riippuen			
Ilmankulutus (NI/niitti)	n. 1,0	n. 2,3	n. 4,8	n. 4,8
Vetovoima 5 bar:issa (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydrauliikkaöljy ISO VG 32-46 (ml)	n. 30	n. 30	n. 30	n. 30
Melupäästö L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Tärinä (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Paineilman laatu (suodatettu)	✓	✓	✓	✓
Integroitu niittikaran imu	✓	✓	✓	✓
Integroitu niitin imu suukappaleeseen	✓	✓	✓	✓



5. Tarvikkeet/Lisävarusteet

Laitteen tyyppi (Art. Nr.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Suukappale työskentelyasennossa	17/18	17/27	17/36
Suukappaleet laitteessa	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 Asennusavain AV SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 Asennusavain AV SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 plo hydrauliiikkaöljyä 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 öljyn täyttöpullo (756 2179)	✓	✓	✓

6. Suukappaleet

Niitti Ø (mm)	Niitti-materiaali	Suukappale	Art. Nr.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 ja 3,2	Alu, CU, Teräs, jaloteräs, Stinox, Alu/Alu, PG- Alu, PG-teräs	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Teräs, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Jaloteräs, Stinox, PG-Stahl	17/29	725 2059
5 ja 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 ja 4,8	Teräs, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 ja 4,8	Jaloteräs, Stinox, PG-Teräs	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Teräs	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Teräs, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Niitti-materiaali	Suukappale	Art. Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, Teräs/teräs, Monel/jaloteräs	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Niitti-materiaali	Suukappale	Art. Nr.
4,8	Alu/Alu, Teräsl/Teräs, Jaloteräs	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Teräsl/Teräs, Jaloteräs	17/41 MG*	724 3146

* saatavissa erikoisvarusteena.

Pyydä tarjous pidemmistä suukappaleista ja muista erikoistoiveista erikseen.



7. Käyttöönotto

Lue käyttöohjeet ja työturvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä ne.

Liittännän paineilmaverkkoon saa tehdä vain ammattilainen.

7.1 Karankeräyssäiliön paikalleen asentaminen

Kierrä niittikarojen keräyssäiliö myötöpäivään rajoittimeen asti.

7.2 Suokappaleen valinta ja vaihto



Huomio! Käytä vain niitin kokoa vastaavaa suokappaletta.
(Valinta taulukon kohdan 6 mukaan.)

Suokappaleen vaihto

- Poista niittauslaite paineilmaverkosta.
- Kierrä suokappale irti teräsholkista.
- Kierrä valittu suokappale paikalleen ja kiristä se.

7.3 Niittaaminen

- Kytke niittauslaite paineilmaverkkoon.
- Aseta niitti suokappaleeseen ja niittipihti työstettävään kappaleeseen.
- Paina liipasinta kunnes niitin kara irtaana.
- Päästä liipasin irti.
- Niitin kara ohjautuu automaattisesti kokoa missä säiliöön. (kts. kohta 7.5).

7.4 Työkalan imulaitteen käyttö

Tämän toiminnon tarkoituksena on pitää niitti kiinni suokappaleessa niitattaessa kohtisuoraan alaspäin.

- Avaa niittauslaitteen päässä oleva ON/OFF-venttiili nro 88 työntämällä sitä oikealle tai vasemmalle rajoittimeen asti. Tähän voit käyttää puikkoa tai esim. niitin karaa. Näin mahdollistetaan imutoiminnon käyttö.
- Ota niittauslaite käteesi ja työnnä luistin nro 86 ylöspäin kytkeäksesi imun päälle. Kun luistin nro 86 työnnetään alaspäin, imu kytkeytyy pois päältä.
- Työnnä ON/OFF-venttiili nro 88 takaisin sulkeaksesi imun pysyvästi pois päältä.

7.5 Karankeräyssäiliön tyhjentäminen

- Tyhjennä karankeräyssäiliö ajoissa, ylitäyttyminen voi johtaa toimintahäiriöihin.
- Kierrä karankeräyssäiliö irti vastapäivään ja tyhjennä niittikarat niitä varten varaamaa säiliöön. (Irttonaiset niitin karat lattialla muodostavat työturvallisuusriskin)
- Kierrä karankeräyssäiliö paikalleen.

8. Huolto ja kunnossapito

Koko tartuntamekanismi on huollettava säännöllisesti.

8.1 Syöttöleuan rasvaaminen

- Irrota niittauslaite paineilmaverkosta.
- Ruuvaa metalliholkki nro 24 irti.
- Kasta koko syöttömekanismi O-renkaaseen nro 17 asti öljyyn tai kostuta syöttöleuka nro 15 öljyllä ja anna sen valua hetkisen.
- Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

8.2 Syöttöleuan vaihto

- Irrota niittauslaite paineilmaverkosta.
- Ruuvaa teräshylsy nro 24 irti.
- Ruuvaa syöttökotelo nro 16 irti.
- Irrota syöttöleuka nro 15.
- Puhdista syöttökotelo ja rasvaa ohjauspinnat.
- Aseta uusi syöttöleuka paikalleen edestä (pysyy paikallaan rasvan ansiosta)
- Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä; kaikki osat on ruuvattava tiukasti toisiinsa.

8.3 Hydraulikkaöljyn lisääminen

- Irrota niittauslaite paineilmaverkosta.
- Ruuvaa teräsholkki nro 24 irti.
- Irrota öljyproppu nro 30 ja tiiviste nro 31 torx 20-kärjellä.
- Avaa kannellinen öljyntäytösäiliö.
- Liitä niittauslaite paineilmaverkkoon ja paina niitin vapautinta, sen jälkeen irrota niittauslaite paineilmaverkosta.
- Tyhjennä vanha öljy öljyntäytösäiliöstä.
- Täytä öljysäiliö merkkiin asti hydraulikkaöljyllä.
- Liikuta mäntäyksikköä käsin edestakaisin kunnes ilmakuplatonta öljyä tulee ulos; työnnä mäntä täysin taakse rajoittimeen asti ja jätä se siihen.
- Irrota öljyntäytösäiliö ja kierrä öljyproppu paikalleen.
- Kytke niittauslaite paineilmaverkkoon ja laukaise niittauslaite kaksi kertaa.
- Löysää öljyntäyttöproppua varovasti noin 2 kierrosta; mäntä siirtyy hitaasti etummaiseen ääriasentoon. Pyyhi ulostuleva öljy rätillä.
- Kiristä öljyproppu.
- Ruuvaa teräsholkki paikalleen.



8.4 Niittauslaitteen säilytys

Säilytä niittauslaitetta kuivassa ja suojassa pakkaselta.

9. Korjaaminen

Takuukorjaukset tekee pääasiassa valmistaja.

Takuuajan ulkopuolella tehtävät korjaukset tulee teettää **ainoastaan asiantuntijoilla**. Asennus ja säätömääräysten noudattamatta jättäminen sekä asiantuntematon käsittely voi johtaa niittauslaitteen vakaviin vaurioihin. Ongelmatapauksessa niittauslaite on lähetettävä toimittajalle tai **GESIPALLE**.

10. Vianmääritys

10.1 Työkalu ei työstä niittiä

Syy

- Syöttöleuka nro 15 likainen
- syöttöleuka nro 15 tylsä
- liian alhainen käyttöpaine
- liian heikko isku

Korjaava toimenpide

- puhdistaminen ja ohjauspintojen rasvaus (kts. kohta 8.1)
- vaihto (kts. kohta 8.2)
- kts. käyttöpaine kohta 4
- lisää hdyrauliikkaöljyä (kts. kohta 8.3)

10.2 Häiriöt imulaitteistossa

Syy

- Kokoamissäiliö täynnä
- käytetty väärää suukappaletta
- suukappale kulunut
- niittikara on kiilautunut syöttöleukaan

Korjaava toimenpide

- tyhjennä (kts. kohta 7.5)
- vaihda taulukon mukaisesti (kts. kohta 6)
- vaihda uusi suukappale
- Puhdista syöttöleuka ja rasvasäiliö sekä öljyä ohjauspinnat; mikäli ne ovat kuluneet, vaihda. (kts. kohta 8.2)

11. Takuu

Annamme tälle niittauslaitteelle 12 kk:n takuun toimituspäivästä alkaen (lasku tai lähetyslista).

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai epäasianmukaisesta käytöstä, eivät kuuluu takuun piiriin.

Vauriot, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusviasta, korjataan veloitusetta tai toimittamalla korvaava laite tilalle.

Rekalamaatit hyväksytään vain siinä tapauksessa, että laite on toimitettu **purkamattomana** toimittajalle tai **GESIPALLE**.

(FIN)

12. CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että pneumaattis-hydraulisen sokkoniittauslaitteen

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

rakenne määräystenmukaisessa käytössä vastaa seuraavia normeja, lakeja ja määräyksiä.

- 98/37/EG



H.U. Harder
(turvallisuusvaltuutettu)

(P)

Índice

Página

1. Utilização correcta	66
2. Prescrições de segurança	66
3. Campo operacional	66
4. Dados técnicos	66
5. Equipamentos/acessórios	67
6. Especificação dos bocais	67
7. Colocar em funcionamento	
7.1 Colocação do colector	68
7.2 Escolha e troca do bocal	68
7.3 Fixação de um rebite	68
7.4 Sucção e fixação de um rebite	68
7.5 Esvaziamento do colector	68
8. Manutenção e cuidados	
8.1 Lubrificação das castanhas	68
8.2 Troca das castanhas	68
8.3 Completar o óleo hidráulico	68
8.4 Armazenamento	69
9. Consertos	69
10. Eliminação de falhas	
10.1 Não fixa o rebite	69
10.2 Não elimina o resto do mandril	69
11. Garantia	69
12. Declaração de conformidade da C€	70

P

1. Use sem abuso

A pistola para rebiteagem somente deve ser utilizada para a fixação de rebites, conforme descrito neste manual.

As prescrições de segurança devem ser obedecidas!

2. Prescrições de segurança

- A pistola deve ser usada exclusivamente para a fixação de rebites.
- Não sobrecarregue a pistola, trabalhe dentro dos limites de sua capacidade.
- Não rebite sem material a fixar. O rebite pode saltar do aparelho. Nunca aponte o aparelho em direcção a si mesmo ou a outras pessoas.
- Durante o funcionamento do aparelho o reservatório colector de resíduos deve estar firmemente aparafusado.
- O colector de resíduos deve ser periodicamente esvaziado, afim de não sobrecarregar o aparelho.
- A pistola não pode ser utilizada como martelo.
- Verifique regularmente a fixação e a vedação das mangueiras de ar comprimido.
- Quando a pistola não estiver em utilização, ou durante os trabalhos de manutenção, desligar o aparelho da rede de ar comprimido.
- Utilize sempre óculos de protecção ao trabalhar com a pistola de rebiteagem. Recomendamos a utilização de equipamento de protecção individual: uniforme de protecção, luvas, capacete de segurança, sapatos anti-derrapantes, protecção acústica e protecção contra quedas.
- Não ultrapasse a pressão de serviço indicada para o aparelho.
- Após usar o equipamento deixá-lo em local seguro para evitar quedas.
- Consertos devem ser efectuados somente por profissional especializado; em caso de dúvida enviar o equipamento sem desmontar para o fornecedor ou a própria GESIPA.

3. Campo de Operação

Modelo	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
rebite padrão Ø (mm)	2,4 – 3,2	até 5	até 6,4	até 6,4
	até 4 Alu	até 6 Alu	até 8 Alu	até 8 Alu

4. Dados técnicos

Modelo	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Peso (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Pressão de serviço (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Curso de tracção (mm)	15	18	25	19
Conexão da mangueira Ø (mm)	6	6	6	6
Volume do reservatório colector (resto do mandril)	cerca de 100 até 200 de acordo com o tamanho			
Consumo do ar (NI/ciclo de rebiteagem)	cerca de 1,0	cerca de 2,3	cerca de 4,8	cerca de 4,8
Força de rebiteagem com 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Óleo hidráulico, ISO VG 32 até 46 (ml)	cerca de 30	cerca de 30	cerca de 30	cerca de 30
Emissão de ruído L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibração (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Qualidade do ar comprimido (filtrado)	✓	✓	✓	✓
Sucção integrada do resto do mandril	✓	✓	✓	✓
Sucção integrada do rebite	✓	✓	✓	✓

P

5. Equipamento/Acessórios

Modelo (Art. Nr.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Bocais em posição de trabalho	17/18	17/27	17/36
Bocais sobressalentes	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 chave de boca para montagem SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 chave de boca para montagem SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 garrafa de óleo hidráulico 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 recipiente para óleo (756 2179)	✓	✓	✓

6. Especificação dos bocais

Rebite Ø (mm)	Rebite-materiais	Bocal	Art. Nr.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-cobre	17/18	725 2075
3 e 3,2	Alu, cobre, aço, Inox, Stinox, Alu/Alu, PG- Alu, PG-aço	17/24	725 1583
4	Alu, cobre, CAP-Alu, CAP-cobre	17/24	725 1583
4	Aço, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Inox, Stinox, PG-Aço	17/29	725 2059
5 e 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-cobre, PG-alu	17/29	725 2059
5 e 4,8	Aço, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 e 4,8	Inox, Stinox, PG-Aço	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Aço	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Aço, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Rebite-materiais	Bocal	Art. Nr.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, Aço/Aço, Monel/Inox	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Rebite-materiais	Bocal	Art. Nr.
4,8	Alu/Alu, Aço/Aço, Inox	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Aço/Aço, Inox	17/41 MG*	724 3146

* poderão ser fornecidos como acessório.

Bocais longos e outros bocais especiais poderão ser fornecidos sob consulta.



7. Funcionamento

Antes de colocar a pistola em funcionamento, ler com atenção o manual de instruções e as prescrições de segurança (!). O manual deve ser guardado e as instruções cuidadosamente respeitadas.

A ligação da rebiteadeira na rede de ar comprimido deve ser realizada por profissionais especializados.

7.1 Colocação do colector

O recipiente colector do mandril deve ser girado para a direita até a devida fixação.

7.2 Selecção e troca do bocal



Cuidado! Usar sempre bocais ou peças acessórias adequadas ao tamanho do rebite (escolha de acordo com a tabela ponto 6).

Troca do bocal

- Desligue a rebiteadeira da rede de ar comprimido.
- Desparafuse o bocal da bucha de aço.
- Coloque o bocal adequado e aparafuse com firmeza.

7.3 Fixação de um rebite

- Conecte a rebiteadeira à rede de ar comprimido
- Coloque o rebite no bocal, introduza-o por completo no furo com o auxílio da rebiteadeira.
- Accione o gatilho até romper o mandril do rebite.
- Solte o gatilho.
- O resto do mandril é automaticamente recolhido no reservatório colector. (veja ponto 7.5).

7.4 Suger e segurar um rebite no bocal

Esta característica permite que o rebite de repuxo fique preso no bico da ferramenta, na posição de rebiteagem vertical para baixo.

- Abra a válvula N.º 88 ON/OFF na cabeça da ferramenta empurrando-a para direita ou esquerda com um pino (ex. um mandril) para possibilitar a sucção.
- Depois de empunhar a pistola empurre o acionador N.º 86 para cima na posição aberta de sucção (ON). Empurrando o acionador N.º 86 para baixo fechará a sucção (OFF).
- Empurrando para trás a válvula N.º 88 ON/OFF desativará permanentemente a sucção.

7.5 Esvaziar o reservatório colector de mandril

- O colector de mandris usados deve ser esvaziado regularmente. O excesso de mandris usados pode provocar falhas no aparelho.
- Desenrosque o reservatório girando-o para a esquerda.
- Deposite os mandris usados em recipientes adequados.

8. Cuidados e manutenção

O sistema de tracção deve ser inspeccionado regularmente.

8.1 Lubrificação das castanhas

- Desconectar a rebiteadeira da rede de ar comprimido.
- Desaparafuse a bucha de aço Nr. 24
- Coloque o mecanismo dentro do óleo até o O'Ring No. 17. Lubrifique as castanhas Nr. 15 no óleo, retire e deixe escorrer bem.
- A montagem deve ser feita na ordem inversa.

8.2 Troca das castanhas

- Desconectar o equipamento da rede de ar comprimido
- Desaparafuse a bucha de aço No. 24
- Desaparafuse a caixa das castanhas No. 16
- Retire as castanhas No. 15
- Limpe e lubrifique a caixa das castanhas
- Coloque as novas castanhas pela frente do equipamento (ele ficará preso pelo lubrificante)
- A montagem deve ser feita na ordem inversa; todas as peças devem ser bem aparafusadas.

8.3 Completar o óleo hidráulico

- Desconectar o equipamento da rede de ar comprimido.
- Desaparafuse a bucha de aço No. 24
- Desaparafuse o parafuso de reabastecimento No. 30 e o anel de vedação No. 31 com o auxílio da chave de fenda modelo Torx T20.
- Aparafuse o recipiente de óleo com tampa
- Conecte o equipamento à rede de ar comprimido e accione-o. Desconecte o equipamento da rede de ar comprimido.
- Esvazie o óleo usado.
- Encher até a marca o reservatório com óleo hidráulico.
- Movimentar manualmente o êmbolo com cuidado algumas vezes para frente e para trás, até sair o óleo sair sem bolhas de ar;

P

- empurrar o êmbolo totalmente para trás até encostar e deixar nesta posição.
- Desaparafuse o recipiente de óleo e recoloque o parafuso de reabastecimento e o anel de vedação.
 - Ligar a rebiteadeira a rede de ar comprimido e accione-a 2 vezes.
 - Solte o parafuso de reabastecimento com cuidado aproximadamente 2 voltas; o embolo movimenta-se de forma devagar até sua posição frontal final. Tire o óleo que vem saindo com um pano.
 - Reaperte o parafuso de reabastecimento.
 - Aparafuse a capa de aço.

8.4 Armazenamento

A pistola deve ser conservada em local seco e protegido contra temperaturas abaixo de 0 graus.

9. Conserto

Consertos fora do prazo de garantia deverão ser realizados **somente por técnicos especializados**. A inobservância das indicações de montagem e ajuste, assim como a má utilização, podem causar graves defeitos no aparelho de rebiteagem. Em caso de dúvida o aparelho deve ser enviado ao fornecedor ou a **GESIPA**.

10. Solução de problemas

10.1 O rebite não é fixado

Causa

- castanhas Nr. 15 estão sujas
- castanhas Nr. 15 estão gastas
- pressão insuficiente
- curso de tracção pequeno demais

Solução

- limpar e lubrificar as superfícies de deslize (veja 8.1)
- trocar (veja 8.2)
- verifique a pressão (veja 4)
- completar o óleo hidráulico (veja 8.3)

10.2 O resto do mandril não é sugado

Causa

- reservatório colector cheio
- usando bocal errado
- bocal gasto
- resto do mandril preso nas castanhas

Solução

- esvaziar (veja 7.5)
- substituir segundo a tabela (veja 6)
- substituir
- limpar as castanhas e a caixa das castanhas, lubrificar as partes deslizantes e trocar em caso de desgaste (veja 8.2)

11. Garantia

Oferecemos uma garantia de 12 meses para esta pistola a partir da data de entrega (comprovação mediante recibo de compra ou recibo de entrega).

A garantia não cobre danos causados por desgaste natural, sobrecarga ou utilização indevida do aparelho.

Os danos causados por falhas de material ou de fabricação, serão eliminados mediante conserto ou fornecimento de peças de reposição, sem ônus para o cliente.

Reclamações somente serão acolhidas quando o aparelho for **enviado montado** ao fornecedor ou a **GESIPA**.

(P)

12. Declaração de conformidade da C€

Declaramos que a concepção técnica mecânica das pistolas hidro-pneumáticas para rebitagem

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

quando utilizadas correctamente, atende às normas, leis e determinações especificadas.

- 98/37/EG



H.U. Harder
(Responsável pela segurança)

(PL)

Spis treści

Strona

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	72
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	72
3. Zakres roboczy	72
4. Dane techniczne	72
5. Wyposażenie	73
6. Przygotowanie końcówek	73
7. Uruchomienie	
7.1 Założenie pojemnika na zerwane trzpienie	74
7.2 Wybór i wymiana końcówki	74
7.3 Zrywanie nita	74
7.4 Zasysanie i trzymanie nita	74
7.5 Opróżnienie pojemnika na zerwane trzpienie	74
8. Konserwacja	
8.1 Oliwienie szczęk	74
8.2 Wymiana szczęk	74
8.3 Uzupelnienie oleju hydraulicznego	74
8.4 Magazynowanie	75
9. Naprawa	75
10. Usuwanie usterek	
10.1 Nit nie został zerwany	75
10.2 Zerwany trzpień nie jest odsysany	75
11. Gwarancja	75
12. Oświadczenie zgodności CE	76

(PL)

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nitownicy wolno używać wyłącznie do zrywania nitów zrywanych zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



- Nitownicy należy używać wyłącznie do zrywania nitów.
- Nie przeciążać nitownicy, stosować nity zgodnie z przewidzianym dla narzędzia zakresem roboczym.
- Nie nitować bez materiału. Nit może odskoczyć z nitownicy. Nigdy nie kierować nitownicy w swoją stronę, ani w stronę innych osób.
- Podczas pracy nitownicą pojemnik na zerwane trzpienie musi być zawsze przykręcony.
- Pojemnik na zerwane trzpienie należy w porę opróżniać; przepełnienie prowadzi do awarii nitownicy.
- Nitownicy nie wolno używać jako narzędzia uderowego.
- Regularnie kontrolować przyłtacza sprężonego powietrza pod kątem mocowania i szczelności.
- Podczas prac konserwacyjnych oraz w przypadku nieużywania nitownicy zawsze należy odłączyć narzędzie od sieci sprężonego powietrza.
- Podczas pracy nitownicą należy zawsze nosić okulary ochronne. Zaleca się stosowanie wyposażenia ochronnego, takiego jak odzież ochronna, rękawice, kask, buty zabezpieczające przed poślizgiem, słuchawki oraz zabezpieczenia przed spadnięciem.
- Nie przekraczać dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
- W przypadku odkładania zabezpieczyć nitownicę przed spadnięciem w dół. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego pracownika.
- W razie wątpliwości należy przesłać nierozmontowaną nitownicę do dostawcy lub do firmy GESIPA.

3. Zakres roboczy

Typ narzędzia	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Nity zrywalne Standard Ø (mm)	2,4 – 3,2	do 5	do 6,4	do 6,4
	do 4 Alu	do 6 Alu	do 8 Alu	do 8 Alu

4. Dane techniczne

Typ narzędzia	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Waga (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Ciśnienie robocze (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Skok roboczy (mm)	15	18	25	19
Przyłtaczę węża Ø (mm)	6	6	6	6
Pojemność zbiornika (zerwane trzpienie)	ok. 100 do 200 zależnie od wielkości			
Zużycie powietrza (l/nit)	ok. 1,0	ok. 2,3	ok. 4,8	ok. 4,8
Siła osadzania przy 5 barach (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Olej hydrauliczny ISO VG 32 do 46 (ml)	ok. 30	ok. 30	ok. 30	ok. 30
Emisja hałasu L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Wibracje (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Jakość powietrza sprężonego (przefiltrowane)	✓	✓	✓	✓
Wbudowany system odsysania zerwanych trzpieni	✓	✓	✓	✓
Wbudowany system zasysania nitów	✓	✓	✓	✓

5. Wyposażenie

Typ narzędzia (Nr kat.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Końcówka w położeniu roboczym	17/18	17/27	17/36
Końcówki w wyposażeniu	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 klucz montażowy SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 klucz montażowy SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 buteleczka oleju hydraulicznego 100ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 pojemnik do napełniania oleju (756 2179)	✓	✓	✓

6. Przyporządkowanie końcówek

Nit Ø (mm)	Nit-materiał	Końcówka	Nr kat.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 i 3,2	Alu, CU, stal, stal nierdzewna, Stinox, Alu/Alu, PG- Alu, PG-stal	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	stal, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	stal nierdzewna, Stinox, PG-stal	17/29	725 2059
5 i 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 i 4,8	stal, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 i 4,8	stal nierdzewna, Stinox, PG-Stal	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	stal	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	stal, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Nit-materiał	Końcówka	Nr kat.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, stal/stal, Monel/stal nierdzewna	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Nit-materiał	Końcówka	Nr kat.
4,8	Alu/Alu, stal/stal, stal nierdzewna	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, stal/stal, stal nierdzewna	17/41 MG*	724 3146

* Przedłużone końcówki i inne specjalne wykonania końcówek mogą być dostarczone na specjalne zamówienie jako wyposażenie dodatkowe.

PL

7. Uruchomienie

Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, przestrzegać ich (!) i starannie przechowywać.

Przyłącze sieci sprężonego powietrza do nitownicy powinna montować wykwalifikowana osoba.

7.1 Założenie pojemnika na zerwane trzpienie

Pojemnik na zerwane trzpienie nakręcić do oporu (przez dokręcanie w prawo).

7.2 Wybór i wymiana końcówki



Uwaga! Zawsze stosować końcówkę odpowiednią do wielkości nita (wybór wg tabeli zgodnie z punktem nr 6)

Wymiana końcówki

- Odtłączyć nitownicę od sieci sprężonego powietrza.
- Odkręcić końcówkę od stalowej tulei.
- Wybraną końcówkę założyć i mocno dokręcić.

7.3 Zrywanie nita

- Podłączyć nitownicę do sieci sprężonego powietrza.
- Włożyć nit do końcówki i za pomocą narzędzia wprowadzić do oporu w wywiercony w materiale otwór.
- Nacisnąć przycisk spustowy i trzymać dotąd aż trzpień zostanie zerwany.
- Zwolnić spust.
- Zerwany trzpień jest automatycznie odssysany do pojemnika (patrz pkt. 7.5).

7.4 Zasysanie i trzymanie nita

- System zasysania służy do tego, aby nit był trzymany w końcówce w przypadku, gdy zaistnieje potrzeba nitowania nitownicą skierowaną do dołu
- W głowce nitownicy należy przesunąć za pomocą kołka (np. trzpienia) na prawo lub na lewo aż do oporu zawór zamykający nr 88.
 - Następnie trzymając nitownicę przesunąć do góry aż do momentu zatrzaśnięcia suwak nr 86. Aby wyłączyć system zasysania należy suwak przesunąć do dołu.
 - Poprzez ponowne przesunięcie na poprzednie miejsce zaworu zamykającego nr 88 zostaje załączona kompletna funkcja zasysania.

7.5 Opróżnienie pojemnika na zerwane trzpienie

- Należy w porę opróżniać pojemnik na zerwane trzpienie; przepełnienie prowadzi do awarii narzędzia.
- Odkręcić pojemnik (w lewą stronę), zerwane trzpienie przesyłać do odpowiedniego pojemnika.
- Nakręcić z powrotem pojemnik.

8. Konserwacja

Cały mechanizm chwytający musi podlegać regularnej konserwacji.

8.1 Oliwienie szczęk

- Odtłączyć nitownicę od sieci sprężonego powietrza.
- Odkręcić stalową tuleję nr 24.
- Kompletny mechanizm szczęk do uszczelki nr 17 zanurzyć w oleju, lub zwilżyć szczęki nr 15 olejem i odsączyć.
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

8.2 Wymiana szczęk

- Odtłączyć nitownicę od sieci sprężonego powietrza.
- Odkręcić stalową tuleję nr 24.
- Odkręcić obudowę szczęk nr 16.
- Wyjąć szczęki nr 15.
- Wyczyścić obudowę szczęk i natłuścić powierzchnie ślizgowe smarem.
- Założyć nowe szczęki od przodu (będą trzymane przez smar).
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności; wszystkie części mocno dokręcić.

8.3 Uzupelnienie oleju hydraulicznego

- Odtłączyć nitownicę od sieci sprężonego powietrza.
- Odkręcić stalową tuleję nr 24.
- Odkręcić śrubę odpowietrzającą nr 30 i uszczelkę nr 31 śrubokrętem Torx T20.
- Nakręcić załączony pojemnik do napełniania oleju z pokrywą.
- Podłączyć nitownicę do sieci sprężonego powietrza i przycisnąć spust; następnie odtłączyć narzędzie od sieci sprężonego powietrza.
- Stary olej wylać z pojemnika do napełniania oleju.
- Napełnić pojemnik olejem hydraulicznym do zaznaczonego miejsca.
- Poruszać wielokrotnie ostrożnie jednostkę tłoka ciągnącego w przód i w tył do czasu,

PL

gdy wypłynie olej bez pęcherzyków; wcisnąć jednostkę tłoka ciągnącego do oporu i tak pozostawić.

- Odkręcić pojemnik do napełniania oleju i przykręcić śrubę odpowietrzającą z uszczelką.
- Podłączyć nitownicę do sieci powietrza sprężonego i dwukrotnie przycisnąć spust.
- Poluzować ostrożnie śrubę odpowietrzającą o ok. 2 obroty; jednostka tłoka ciągnącego przesunie się powoli do położenia końcowego. Wylewający się przy tym olej zbierać ściereczką.
- Mocno dokręcić śrubę odpowietrzającą.
- Nakręcić stalową tuleję.

8.4 Magazynowanie

Miejsce przechowywania nitownicy powinno być suche i zabezpieczone przed mrozem.

9. Naprawa

Naprawy gwarancyjne wykonuje z zasady producent.

Naprawy pogwarancyjne mogą być wykonywane **tylko przez fachowy personel**.

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących montażu oraz regulacji, jak również niefachowe obchodzenie się z narzędziem mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń. W razie wątpliwości należy przesłać nitownicę do dostawcy lub do firmy **GESIPA**.

10. Usuwanie usterek

10.1 Nit nie został zerwany

Przyczyna

- zabrudzone szczęki nr 15
- szczęki nr 15 stępione
- niewystarczające ciśnienie robocze
- skok narzędzia za mały

Usunięcie usterki

- wyczyścić i naoliwić powierzchnie ślizgowe (patrz pkt. 8.1)
- wymienić (patrz pkt. 8.2)
- patrz ciśnienie robocze (pkt. 4)
- uzupełnić poziom oleju hydraulicznego (patrz pkt. 8.3)

10.2 Zerwany trzpień nie jest odsysany

Przyczyna

- Pojemnik na zerwane trzpienie pełny
- Zastosowana nieprawidłowa końcówka
- Zablokowana końcówka
- Zerwany trzpień zaklinowany w szczękach

Usunięcie usterki

- opróżnić (patrz pkt. 7.5)
- wymienić zgodnie z tabelą (patrz pkt. 6)
- wymienić na nową
- wyczyścić szczęki i obudowę szczęk oraz naoliwić powierzchnie ślizgowe; w przypadku, gdy szczęki są zużyte wymienić na nowe (patrz pkt. 8.2)

11. Gwarancja

Na urządzenie to udzielamy 12-miesięcznej gwarancji liczonej od dnia dostawy (dowodem jest faktura lub dokument WZ).

Szkody powstałe wskutek naturalnego zużycia, przeciążenia lub niefachowej obsługi nie podlegają gwarancji.

Szkody powstałe w wyniku wad materiału lub produkcji zostaną nieodpłatnie usunięte poprzez wymianę lub naprawę.

Reklamacje będą uwzględniane tylko wtedy, gdy **nierozmontowane** narzędzie zostanie przesłane do dostawcy lub do firmy **GESIPA**.

PL

12. Oświadczenie zgodności CE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja nitownic pneumatyczno-hydraulicznych

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

przy zastosowaniu zgodnym z przeznaczeniem odpowiada niżej wymienionym normom, ustawom i przepisom.

- 98/37/EG



H.U. Harder
(Pełnomocnik ds. bezpieczeństwa)

(H)

Tartalomjegyzék	Oldal
1. Rendeltetésszerű használat	78
2. Biztonsági tudnivalók	78
3. Munkaterület	78
4. Technikai adatok	78
5. Felszereltség/tartozékok	79
6. Szájnylás hozzárendelés	79
7. Izembe helyezés	
7.1 Szegecsszár gyűjtőtartály felhelyezése	80
7.2 A szájnylások kiválasztása és cseréje	80
7.3 Szegecs elhúzása	80
7.4 Húzószegecs elszívása és megtartása	80
7.5 Leszakított szegecsszár kiűritése a gyűjtőtartályból	80
8. Kezelés és ápolás	
8.1 Befogópofa olajozása	80
8.2 Befogópofa cseréje	80
8.3 Hidraulika olaj utántöltése	80
8.4 Tárolás	81
9. Javítás	81
10. Meghibásodások kiküszöbölése	
10.1 Nem húzza el a szegecset	81
10.2 A leszakadt szegecsszárat nem vezeti automatikusan a tartályba ...	81
11. Garancia	81
12. CE Konformitási igazolás	82



1. Rendeltetésszerű használat

A szegecshúzó készüléket csak szegecsek elhúzására szabad használni, az ezen útmutatóban leírtak alapján.

A biztonsági tudnivalókat be kell tartani!

2. Biztonsági tudnivalók



- A szegecshúzó gépet kizárólag szegecsek elhúzására lehet használni.
- Ne terhelje túl a gépet, csak a megadott teljesítményen belül dolgozzon.
- Ne szegecseljen anyag nélkül! A szegecs kiugorhat a gépből! A készüléket soha ne tartsa maga vagy mások felé!
- A leszakadt szegecsszárok gyűjtőtartályát a gép üzemelése közben mindig csavarozza fel.
- A gyűjtőtartályt rendszeresen ki kell üríteni, a túltelítődés károsíthatja a gépet.
- A gépet ne használja üttő készülékként.
- A sűrített levegős hálózat esetén ellenőrizze stabil helyét és tömítettségét.
- Karbantartási munka esetén, vagy ha a gépet nem használja, a készüléket mindig le kell választani a sűrített levegős hálózatról.
- A géppel történő munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Javasolt még a személyi védőfelszerelés, mint védőruha, kesztyű, védősisak, csúszásmentes cipő, hallásvédelem és lezuhanás elleni védelem.
- Ne lépje túl a gép megadott üzemi nyomását.
- A készülék lerakásakor győződjön meg a leesés elleni biztonságról.
- A javításokat csak szakember végezheti. Késéges esetben a nem szétszerelt gépet vissza kell küldeni a beszállítónak illetve a Gesipa-nak.

3. Munkaterület

Készüléktípus	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standardszegecsek Ø (mm)	2,4 – 3,2	5-ig minden alapanyaghoz	6,4-ig minden	6,4-ig minden
	Alu 4-ig	Alu 6-ig	Alu 8-ig	Alu 8-ig

4. Technikai adatok

Készüléktípus	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Súly (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Izemi nyomás (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Emelési magasság (mm)	15	18	25	19
Csőcsatlakozás Ø (mm)	6	6	6	6
Szegecsszár-gy.tart. úrtartalma	kb. 100-200 db mérettől függően			
Levegő felhasználás (l/szegecs)	kb. 1,0	kb. 2,3	kb. 4,8	kb. 4,8
Húzóerő 5 bar-nál (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hidraulikaolaj ISO VG 32-46 (ml)	kb. 30	kb. 30	kb. 30	kb. 30
Zaj L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibráció (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Sűrített levegő minősége (szűrt)	✓	✓	✓	✓
Beépített szegecsszár felszívás	✓	✓	✓	✓
Beépített szegecsfelszívás	✓	✓	✓	✓

(H)

5. Felszereltség/Tartozékok

Készüléktípus (cikkszám)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Szájnyílás munkapozícióban	17/18	17/27	17/36
Szájnyílás a gép talpazatában	17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 szerelőkulcs SW12/14 (756 2195)	✓	✓	✓
1 szerelőkulcs SW14/17 (756 2187)	✓	✓	✓
1 flakon hidraulikaolaj 100 ml (715 8955)	✓	✓	✓
1 Olaj-utántöltőtartó (756 2179)	✓	✓	✓

6. Szájnyílás-hozzárendelés

Szegecs átmérő (mm)	Szegecs-alapanyag	Szájnyílás	cikkszám
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	Alu-zárt, zárt-CU	17/18	725 2075
3 és 3,2	Alu, CU, rozsdam.acél, Stinox, alu/alu, PG-alu, PG-acél	17/24	725 1583
4	Alu, CU, alu-zárt, alu-CU	17/24	725 1583
4	acél, alu/alu, PG-alu,	17/27	725 2040
4	rozsdam.acél, Stinox, PG-acél,	17/29	725 2059
5 és 4,8	alu, zárt-alu, zárt-CU, PG-alu	17/29	725 2059
5 és 4,8	acél, alu/alu,	17/32	725 2067
5 és 4,8	rozsdam. acél, Stinox, PG-acél,	17/36	725 2083
6	alu	17/36	725 2083
6	acél	17/40	725 2560
6,4	alu	17/40	725 2560
6,4	acél, alu/alu,	17/45	724 3065
8	alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Szegecs-alapanyag	Szájnyílás	cikkszám
4	alu/alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	alu/alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	alu/alu, acél/acél, Monel/rozsdam.acél	17/42 BT*	725 2229
7,7	alu/alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Szegecs-alapanyag	Szájnyílás	cikkszám
4,8	alu/alu, acél/acél, rozsdamacél	17/31 MG*	725 2250
6,4	alu/alu, acél/acél, rozsdamacél	17/41 MG*	724 3146

* külön tartozékként szállítható.

Szájnyílások meghosszabbított kivitelben és további speciális kivitelben igény szerint szállítható.



7. Izembe helyezés

Izembe helyezés előtt olvassa át a kezelési utasítást valamint a biztonsági tudnivalókat, figyeljen, és gondosan őrizze meg.

A sűrített levegős hálózatot a géphez szakemberrel állítsa be.

7.1 A szegecsszár gyűjtőtartály felszerelése

Csavarozza fel a gyűjtőtartályt ütközésig (jobbra csavarással)

7.2 A szájnnyílások kiválasztása és cseréje



Figyelem! Mindig a szegecs méretének megfelelő szájnnyílást helyezze be. (Kiválasztása a 6. pontban szereplő táblázat alapján.)

Szájnnyílások cseréje

- Válassza le a gépet a sűrített levegős hálózatról.
- Csavarozza le a szájnnyílást az acélhüvelyről.
- Csavarozza fel a megfelelő szájnnyílást és rögzítse.

7.3 Szegecs elhúzása

- Csatlakoztassa a gépet a sűrített levegős hálózatra.
- Helyezze be a húzószegecset a szájnnyílásba és a gépet ütközésig vezesse be az anyag furatába.
- A kioldót addig működtesse amíg a szegecsszár le nem szakad.
- Engedje el a kioldót.
- A leszakadt szegecsszár automatikusan kerül a gyűjtőtartályba. (lásd 7.5 pont)

7.4 Húzószegecs elszívása és megtartása

Ez a funkció arra szolgál, hogy a szegecselő szerszám szájnnyílásában tartsuk a szegecset, ha függőlegesen lefelé szeretnénk szegecselni.

- A 88. számú elzáró-szelepet a szegecselő szerszám fejében stifttel (pl.: szegecsszár) balra vagy jobbra ütközésig toljuk.
- A szegecselő szerszám megfogását követően a 86. számú reteszt ütközésig felfelé toljuk. Az elszívás kikapcsolásához a reteszt lefelé toljuk.
- A 88. számú elzáró-szelep visszatolásával a készülék teljes elszívó-funkciója újra beállítható.

7.5 A leszakított szegecsszár kiürítése a gyűjtőtartályból

- A gyűjtőtartályt rendszeresen ki kell üríteni, a túltelítődés károsíthatja a készüléket.
- A gyűjtőtartályt balra fordítással csavarozza le, a szegecsszárat ürítse a megfelelő tartályba.
- A gyűjtőtartályt felcsavarozni.

8. Kezelés és ápolás

A teljes befogó mechanizmust rendszeresen karban kell tartani.

8.1 Befogópofa olajozása

- Válassza le a készüléket a sűrített levegős hálózatról.
- A 24. számú acélhüvelyt csavarozza le.
- A komplett befogó mechanizmust /17. számú /az O-gyűrű-ig merítse olajba, illetve a 15-es számú befogópofát áztassa olajba majd hagyja lecsepegni róla az olajat.
- összeszerelés fordított sorrendben.

8.2 Befogópofa cseréje

- Válassza le a gépet a sűrített levegős hálózatról
- A 24-es számú acélhüvelyt csavarozza le.
- A 16-as számú tokmányházat csavarozza le.
- A 15-es számú befogópofát távolítsa el.
- Tisztítsa meg a tokmányházat és zsírozza meg a csúszó felületeket.
- Az új befogópofát előlről behelyezni, megszírozni.
- összeszerelés fordított sorrendben történik, minden részt erősen egymáshoz kell csavarozni.

8.3 Hidraulika olaj utántöltése

- Válassza le a gépet a sűrített levegős hálózatról.
- A 24-es számú acélhüvelyt csavarozza le.
- A 30-es számú olaj-utántöltőcsavar és a 31-es számú tömítést a Torx T20-as csavarhúzóval csavarozza le.
- A mellékelt olaj-utántöltőtartályt fedéllel csavarozza fel.
- A készüléket csatlakoztassa a sűrített levegős hálózatra, működtesse a kioldót, majd válassza le a gépet a sűrített levegős hálózatról.
- Öntse ki a fáradt olajat az olaj-utántöltő tartályból.
- Tölts fel az olaj-tartályt hidraulika olajjal a jelzésig.

(H)

- A dugattyúegységet többszörös elővigyázatossággal mozgassa ide-oda, hogy az olaj levegőmentessé váljon, a dugattyúegységet ütközésig tolja hátra és hagyja hátul.
- Az olaj-tartályt csavarozza le és az olaj-töltő-csavart tömítéssel húzza meg.
- Csatlakoztassa a készüléket a sűrített levegős hálózatra és oldja ki a gépet kétszer.
- Az olaj-töltő-csavart óvatosan kb. kétszeri csavarással oldja ki, a dugattyúegység lassan elkezd mozogni, míg nem ütközik. Az itt kicsepegett olajat egy rongy segítségével fogja fel.
- Húzza meg az olaj-utántöltő csavart.
- Csavarozza fel az acélhüvelyt.

8.4 Tárolás

A szegecshúzó gép tárolási helye legyen száraz és fagymentes!

9. Javítás

A garanciális javításokat alapvetően a gyártó végzi.

A garanciaidőn kívüli javításokat csak szakember végezheti. A szerelési vagy beállítási előírások nem betartása és a nem szakszerű eljárás a gép károsodásához vezethet. Kétséges esetben a gépet vissza kell küldeni a gyártónak.

10. Meghibásodások kiküszöbölése

10.1 Nem húzza el a szegecset

ok

- a 15-es sz. befogópofa koszos
- a 15-es sz. befogópofa elkopott
- üzemi nyomás nem elegendő
- emelési magasság alacsony

segítség

- tisztítsa meg és olajozza a csúszó felületeket (lásd 8.1 pontot)
- cserélje ki (lásd a 8.2 pontot)
- lásd az üzemi nyomást a 4. pontban
- töltsön utána hidraulika olajat (lásd 8.3 pontot)

10.2 A leszakadt szegecsszárat nem vezeti a tartályba

ok

- megtelt a gyűjtőtartály
- rossz szájnnyílást használt
- a szájnnyílás elzáródik
- a leszakadt szegecsszár beékelődött a befogópofába

segítség

- ürítse ki (lásd a 7.5 pontot)
- a táblázat alapján cserélje ki (lásd a 6.pontot)
- újítsa fel
- a befogópofát és a tokmányházat tisztítsa meg és olajozza be a csúszó felületeket (elzáródásnál újítsa fel) (lásd a 8.2 pontot)

11. Garancia

Erre a készülékre a szállítás napjától számított (igazolása számlával vagy szállítólevéllel) 12 hónap garanciát biztosítunk.

A természetes felhasználásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen kezeléssel adódó károsodások a garanciát kizárják.

Az anyag vagy gyártásnál keletkezett hibákat térítésmentesen pótalkatrész szállítással vagy javítással hárítjuk el.

A kifogásolásokat csak abban az esetben tudjuk elfogadni, ha a készüléket szakszerűen, nélkül a szállítónak vagy a GESIPA-nak elküldik.

(H)

12. CE Konformitási igazolás

Az alábbiakban igazoljuk, hogy az alábbi típusú pneumatikus-hidraulikus szegecshúzó készülékek

TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

rendeltetésszerű használatuk mellett az alábbi normáknak törvényeknek és előírásoknak felelnek meg.

- 98/37/EG



H.U. Harder
(biztonsági megbízott)

(CZ)

Obsah	Strana
1. Použití v souladu s určením	84
2. Bezpečnostní pokyny	84
3. Pracovní oblasti	84
4. Technické údaje	84
5. Vybavení/Příslušenství	85
6. Přiřazení náustku	85
7. Uvedení do provozu	
7.1 Nasazení sběrné nádoby	86
7.2 Volba a výměna náustku	86
7.3 Osazení jednostranně uzavřeného nýtu	86
7.4 Nasátí a držení jednostranně uzavřeného nýtu	86
7.5 Vyprazdňování zbytkových trnů ze sběrné nádoby	86
8. Obsluha a údržba	
8.1 Mazání čelistí sklíčidla	86
8.2 Výměna čelistí sklíčidla	86
8.3 Doplnění hydraulického oleje	86
8.4 Skladování	87
9. Opravy	87
10. Odstraňování závad	
10.1 Jednostranně uzavřený nýt není osazen	87
10.2 Zbytkový trn není nasáván	87
11. Záruka	87
12. CE prohlášení o shodě	88

(CZ)

1. Použití v souladu s určením

Jak je uvedeno v tomto Návodu, smí být nýtovací zařízení používáno pouze pro osazování jednostranně uzavřených nýtů.

Je nutno dodržovat bezpečnostní pokyny!

2. Bezpečnostní pokyny

(Výstražný trojúhelník)



- Nýtovací zařízení je možno používat výhradně pro osazování jednostranně uzavřených nýtů.
- Nepřetěžujte nýtovací zařízení, pracuje v uvedeném rozsahu výkonů.
- Nenýtovat bez spojovacího materiálu. Jednostranně uzavřený nýt může vyletět z vyhazovacího zařízení.
- Nýtovací zařízení nenamířít nikdy proti sobě nebo proti jiným osobám.
- Sběrná nádoba pro zbytkové trny musí být při provozu nýtovacího zařízení vždy našroubována.
- Sběrnou nádobu je nutno včas vyprázdnit,

přeplnění má za následek poruchy nýtovacího zařízení

- Nýtovací zařízení nesmí být použito jako rázové zařízení (kladivo).
- Potrubí pro přívod stlačeného vzduchu kontrolovat pravidelně - zda "sedi" pevně a na těsnost.
- Po dobu údržbářských prací, prováděných na nýtovacím zařízení, nebo v případě, kdy toto není používáno, odpojit vždy od sítě stlačeného vzduchu.
- Při práci s nýtovacím zařízením nosit vždy ochranné brýle. Doporučuje se osobní ochranné vybavení, jako ochranný oděv, rukavice, ochranná přilba, obuv s protiskluzovou podrážkou, ochrana sluchu a zajištění proti pádu.
- Nepřekračovat přípustný provozní tlak
- Při odkládání zajistit nýtovací zařízení proti spadnutí.
- Opravy smí provádět pouze vhodný kvalifikovaný pracovník. Ve sporném případě zaslat nýtovací zařízení v nedemontovaném stavu dodavateli nebo GESIPA

3. Pracovní rozsahy

Typ zařízení	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Standardní jednostranně uzavřené nýty Ø (mm)	2,4 - 3,2	až do 5 všechny materiály	až do 6,4	až do 6,4
	až do 4 Alu	až do 6 Alu	až do 8 Alu	až do 8 Alu

4. Technické údaje

Typ zařízení	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3	TAURUS 4
Hmotnost (kg)	1,3	1,6	1,9	2,0
Provozní tlak (bar)	5-7	5-7	5-7	5-7
Zdvih zařízení (mm)	15	18	25	19
Připojení hadice Ø (mm)	6	6	6	6
Objem sběrné nádoby (zbytkové trny)	cca. 100 až 200 v závislosti na velikosti			
Spotřeba vzduchu (Nl/nýt)	cca. 1,0	cca. 2,3	cca. 4,8	cca. 4,8
Síla osazování při 5 bar (N)	4.200	9.000	14.000	20.000
Hydraulický olej ISO VG 32 až 46 (ml)	cca. 30	cca. 30	cca. 30	cca. 30
Hlukové emise L _{pa} (dB)	77	78	79	79
Vibrace (m/s ²)	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Kvalita stlačeného vzduchu (filtrovány)	✓	✓	✓	✓
Integrované odsávání zbytkových trnů	✓	✓	✓	✓
Integrované nasávání jednostranně uzavřených nýtů	✓	✓	✓	✓

CZ

5. Vybavení/Příslušenství

Typ zařízení	(Výrobek čís.)	TAURUS 1	TAURUS 2	TAURUS 3/4
Náustek v pracovní poloze		17/18	17/27	17/36
Náustky na dně zařízení		17/24 17/27	17/29 17/32 17/36	17/40 17/45
1 montážní klíč SW12/14	(756 2195)	✓	✓	✓
1 montážní klíč SW14/17	(756 2187)	✓	✓	✓
1 láhev hydraulického oleje 100 ml	(715 8955)	✓	✓	✓
1 nádoba na doplňování oleje	(756 2179)	✓	✓	✓

6. Náustky-přirazení

Nýt Ø (mm)	Materiál nýtu	Náustek	Výrobek čís.
2,4	Alu	17/18	725 2075
3,2	CAP-Alu, CAP-CU	17/18	725 2075
3 a 3,2	Alu, CU, ocel, ušlechtilá ocel, Stinox, Alu/Alu, PG-Alu, PG-ocel	17/24	725 1583
4	Alu, CU, CAP-Alu, CAP-Cu	17/24	725 1583
4	Ocel, Alu/Alu, PG-Alu	17/27	725 2040
4	Ušlechtilá ocel, Stinox, PG-ocel	17/29	725 2059
5 a 4,8	Alu, CAP-Alu, CAP-CU, PG-Alu	17/29	725 2059
5 a 4,8	Ocel, Alu/Alu	17/32	725 2067
5 a 4,8	Ušlechtilá ocel, Stinox, PG-ocel	17/36	725 2083
6	Alu	17/36	725 2083
6	Ocel	17/40	725 2560
6,4	Alu	17/40	725 2560
6,4	Ocel, Alu/Alu	17/45	724 3065
8	Alu	17/45	724 3065

BULB-TITE Ø (mm)	Materiál nýtu	Náustek	Výrobek čís.
4	Alu/Alu	17/26 BT*	725 2202
5,2	Alu/Alu	17/32 BT*	725 2210
6,3	Alu/Alu, ocel/ocel, Monel/ušlechtilá ocel	17/42 BT*	725 2229
7,7	Alu/Alu	17/48 BT*	725 2237

MEGA-GRIP Ø (mm)	Materiál nýtu	Náustek	Výrobek čís.
4,8	Alu/Alu, Ocel/Ocel, Ušlechtilá ocel	17/31 MG*	725 2250
6,4	Alu/Alu, Ocel/Ocel, Ušlechtilá ocel	17/41 MG*	724 3146

* možno dodat jako zvláštní příslušenství

Náustky v prodlouženém provedení a další speciální provedení mohou být dodána na vyžádání.



7. Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu je nutno si přečíst Návod k obsluze, jakož i bezpečnostní pokyny, dodržovat je (!) a pečlivě je uschovat.

Připojení na síť stlačeného vzduchu pro nýťovací zařízení musí provést kvalifikovaný pracovník

7.1 Nasazení sběrné nádoby

Sběrnou nádobu pro zbytkové trny našroubovat až na doraz (otáčením doprava).

7.2 Volba a výměna náustku

(Výstražný trojúhelník)



Pozor! Použít vždy Náustek, odpovídající velikosti jednostranně uzavřeného nýtu. (Volba podle Tabulky dle bodu 6)

Výměna náustku

- Nýťovací zařízení odpojit od sítě stlačeného vzduchu.
- Náustek vyšroubovat z ocelové objímky.
- Vybraný Náustek zašroubovat do objímky a pevně utáhnout.

7.3 Nasazování jednostranně uzavřeného nýtu

- Nýťovací zařízení připojit na síť stlačeného vzduchu.
- Jednostranně uzavřený nýt vsunout do náustku a nýťovacím zařízením zavést nýt až na doraz do otvoru ve výrobku, který se má spojovat.
- Uvést do činnosti spouštěcí mechanismus, až se trn nýtu odtrhne.
- Spouštěcí mechanismus pustit.
- Zbytkový trn je automaticky dopraven do sběrné nádoby (viz bod 7.5).

7.4 Nasátí a přidržení trhacího nýtu

Tato funkce slouží k přidržení trhacího nýtu ve špičce nýťovacího zařízení, když se nýtuje ve vertikální poloze shora dolů.

- šoupátkový (uzavírací) ventil č.88 v hlavě nýťovacího zařízení zasunout pomocí kolíku (např. trnu) až na doraz.
- Uchopením nýťovacího zařízení za rukojeť se stlačí páka č.86 a zapne se nasávání.
- Zpětným posunutím šoupátkového ventilu č. 88 se nasávání opět odstraní.

7.5 Vyprazdňování zbytkových trnů ze sběrné nádoby

- Sběrnou nádobu je nutno včas vyprázdnit, přeplnění má za následek poruchy nýťovacího zařízení.

- Sběrnou nádobu odšroubovat otáčením doleva, zbytkové trny soustřeďovat ve vhodné nádobě.
- Našroubovat sběrnou nádobu.

8. Obsluha a údržba

Kompletní podávací mechanismus musí být pravidelně udržován.

8.1 Mazání čelistí sklíčidla

- Nýťovací zařízení odpojit od sítě stlačeného vzduchu.
- Odšroubovat ocelovou objímku čís. 24.
- Kompletní mechanismus sklíčidla až po těsnicí kroužek čís. 17 ponořit do olejové lázně resp. čelisti sklíčidla čís. 15 smočít olejem a nechat odkapat.
- Montáž provést v opačném sledu.

8.2 Výměna čelistí sklíčidla

- Zařízení odpojit od sítě stlačeného vzduchu.
- Odšroubovat ocelovou objímku čís. 24.
- Odšroubovat kryt sklíčidla čís. 16.
- Sejmout čelisti sklíčidla čís. 15.
- Vyčistit kryt sklíčidla a namazat tukem kluzné plochy.
- Nasadit zepředu nové čelisti sklíčidla (jsou drženy tukem).
- Smontování se provádí v opačném sledu. Všechny části vzájemně pevně sešroubovat.

8.3 Doplnění hydraulického oleje

- Nýťovací zařízení odpojit od sítě stlačeného vzduchu.
- Odšroubovat ocelovou objímku čís. 24.
- Odšroubovat šroub čís. 30 pro doplňování oleje a těsnění čís. 31 pomocí šroubováku Torx T 20.
- Našroubovat přiloženou nádobu s olejem pro doplňování spolu s víkem.
- Nýťovací zařízení připojit na síť stlačeného vzduchu a uvést do chodu spouštěcí mechanismus. Potom odpojit nýťovací zařízení od sítě stlačeného vzduchu.
- Starý olej vylít z nádoby pro doplňování oleje.
- Nádobu pro doplňování oleje naplnit až po značku hydraulickým olejem.
- Jednotku tažného pístu opatrně rukou posunout několikrát sem a tam, až olej začne vystupovat bez bublinek. Jednotku tažného pístu posunout úplně až na doraz směrem dozadu a nechat vzadu stát.

CZ

- Odšroubovat nádobu pro doplňování oleje, zašroubovat šroub pro doplňování oleje s těsněním
- Nýtovací zařízení připojit na síť stlačeného vzduchu a nýtovací zařízení dvakrát uvolnit.
- Šroub pro doplňování oleje opatrně uvolnit přibližně 2 otáčkami. Jednotka tažného pístu se pohybuje pomalu až do přední koncové polohy. Vystupující olej zachytit hadříkem.
- Pevně utáhnout šroub pro doplňování oleje.
- Našroubovat ocelovou objímku.

8.4 Skladování

Nýtovací zařízení má být uschováno na suchém místě, chráněno před mrazem.

9. Opravy

Záruční opravy jsou prováděny zásadně výrobcem.

Opravy mimo záruční dobu mají být prováděny **pouze kvalifikovaným pracovníkem**.

Nedodržování předpisů pro montáž a seřizování, jakož i neodborné zacházení mohou mít za následek závažné škody na nýtovacím zařízení. Ve sporném případě zaslat nýtovací zařízení dodavateli nebo **GESIPA**.

10. Odstraňování závad

10.1 Jednostranně uzavřený nýt není osazen

Příčina závady

- Čelist sklíčidla čís. 15 je znečištěna
- Čelist sklíčidla čís. 15 je tupá
- Nedostatečný provozní tlak
- Příliš malý zdvih zařízení

Odstranění závady

- Očistit a namazat kluzné plochy (Viz bod 8.1)
- Vyměnit čelist (Viz bod 8.2)
- Viz provozní tlak - bod 4
- Doplnit hydraulický olej (Viz bod 8.3)

10.2 Zbytkový trn není odsáván

Příčina závady

- Sběrná nádoba je plná
- Použit nesprávný Náustek
- Opotřebovaný Náustek
- Zbytkový trn zaklíněn v čelisti sklíčidla

Odstranění závady

- Nádobu vyprázdnit (Viz bod 7.5)
- Vyměnit podle tabulky (Viz bod 6)
- Obnovit
- Ůelisti sklíčidla a mazací lis vyčistit a namazat kluzné plochy. V případě opotřebování obnovit (Viz bod 8.2)

11. Záruka

Pro toto nýtovací zařízení poskytujeme záruku 12 měsíců ode dne dodání (důkaz: Faktura nebo dodací list).

Škody, které vzniknou prokazatelně přirozeným opotřebováním, přetížením nebo neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Škody, které vznikly v důsledku materiálové nebo výrobní chyby, jsou odstraňovány bezplatně náhradní dodávkou nebo opravou.

Reklamáce mohou být uznány pouze tehdy, je-li zařízení zasláno dodavateli nebo **GESIPA v nedemontovaném stavu**.

Ⓒ

12. CE prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že konstrukce pneumaticko-hydraulických zařízení pro jednostranně uzavřené nýty

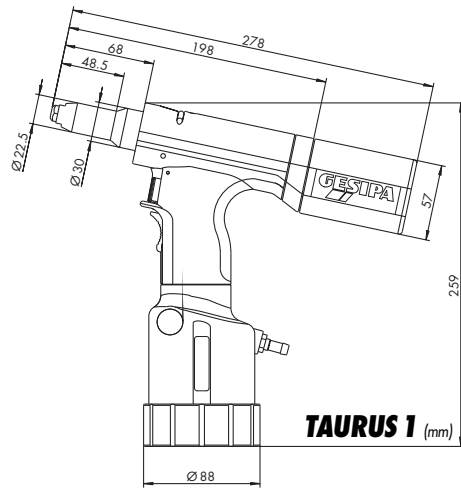
TAURUS 1 TAURUS 2 TAURUS 3 TAURUS 4

odpovídá za předpokladu používání v souladu s jejich určením níže uvedeným normám, zákonům a předpisům:

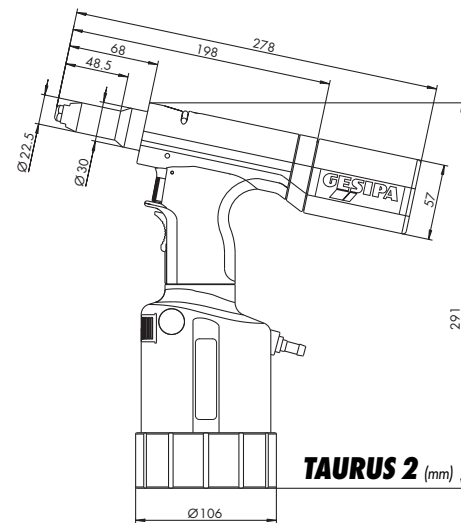
- 98/37/EG



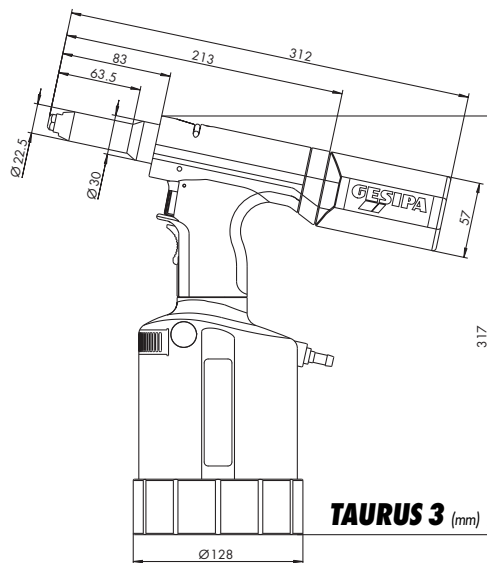
H.U. Harder
(Pověřenec pro otázky bezpečnosti)



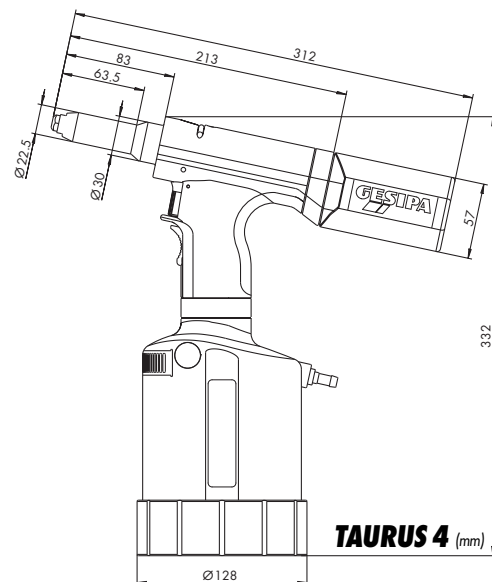
TAURUS 1 (mm)



TAURUS 2 (mm)



TAURUS 3 (mm)



TAURUS 4 (mm)

- | | | |
|------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| (D) Ihr Fachhändler | (NL) Uw vakhandelaar | (P) O vosso distribuidor |
| (GB) Your dealer | (DK) Deres forhandler | (PL) Wasz dystrybutor |
| (F) Cachet de revendeur | (S) Leverantör | (H) Az Ön szaküzlete |
| (E) Proveedor | (N) Deres forhandler | (CZ) Váš obchodník |
| (I) Rivenditore autorizzato | (FIN) Jälleenmyyjä | |

04/2004 - 1970018